

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 1 de octubre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.522

## Diez heridos al explotar cuatro bombas en localidades de Vizcaya y Guipúzcoa

Diez personas resultaron heridas anoche, tres de ellas graves, al explotar cuatro bombas en distintas localidades de las provincias de Vizcaya y Guipúzcoa. Las explosiones causaron, además, cuantiosos daños materiales en edificios de la Compañía Telefónica y Correos. Los diez heridos han sido consecuencia de las dos bombas casi consecutivas colocadas en las instalaciones que la Compañía Telefónica tiene en el barrio de Beraun de Rentería (Guipúzcoa).

El segundo artefacto, colocado, según afirmó el alcalde de Rentería, con el objetivo de "cazar" a los ertzainas que se acercasen al lugar, hirió a ocho ciudadanos, un agente de la Policía

Municipal y a un voluntario de DYA, cuyas ambulancias, junto a las de la Cruz Roja, trasladaron a los afectados a centros sanitarios de San Sebastián. En Vizcaya explotaron dos artefactos que causaron cuantiosos daños materiales en un edificio de la Compañía Telefónica en Bilbao y el de Correos en Sondika, sin que se produjeran víctimas.

Por otro lado, artificieros del Cuerpo Nacional de Policía y de la Ertzaintza explosionaron sendos artefactos colocados junto a una oficina del Instituto Nacional de Empleo en el barrio bilbaíno de Santutxu y a una sucursal de la Caja Postal de Ahorros, en Eibar (Guipúzcoa).

(Pág. 13)

## Emilio Clemente sustituye a Castillo en la dirección provincial del Banco de España

Emilio Clemente Pérez, de 43 años de edad, es el nuevo director del Banco de España en Segovia en sustitución de Rafael Castillo Fenoy, quien ha permanecido al frente de esta sucursal durante los últimos 20 meses.

Casado y con siete hijos, Clemente Pérez ocupaba hasta ahora el puesto de interventor en la delegación de esta misma entidad en Melilla. El nuevo responsable reconoció a esta Redacción que sólo ha estado en Segovia "alguna vez de visita turística" y expresó su deseo de que el calor de la gente le compense el frío de esta ciudad, ya que como buen ciudadano del sur de España la temperatura es una de sus preocupaciones.

Por su parte, Castillo Fenoy ha sido nombrado en un paso



Emilio Clemente, junto a Rafael Castillo.

PEÑALOSA

más de su carrera profesional nuevo director del Banco de España en Ciudad Real, destino

"mucho más cercano" a Melilla, quees también su lugar de nacimiento. (Pág. 5)

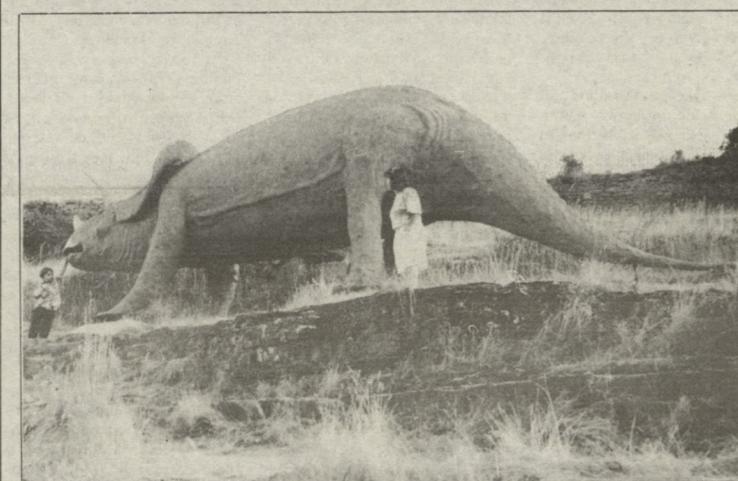
## AL DIA

**3** La FES reafirma su negativa a la ampliación de la cárcel.

**12** El Gobierno presenta unos Presupuestos "austeros y solidarios" ante la crisis.

**12** Comenzó la campaña electoral gallega.

**14** Los diputados rusos anulan el acuerdo con Yeltsin para desalojar el Parlamento.



En 1989 aparecieron restos de dinosaurios en Armuña.

ANGEL ALMAZAN

El "parque jurásico" tiene sus referentes en Armuña

## Los dinosaurios también poblaron las tierras de Segovia

El "parque jurásico" de Segovia puede tener su base en Armuña, localidad segoviana donde se han encontrado restos de dinosaurios, cocodrilos y tortugas, según un estudio realizado por el paleontólogo José Luis Sanz.

En 1989, en el parque denominado "Camino Otero" de Armuña, aparecieron restos de dinosaurios que ahora se encuentran expuestos en el

Museo de Ciencias Naturales de Madrid.

El estudio realizado por José Luis Sanz, catedrático de Paleontología, revela que los

restos de cocodrilos encontrados en Armuña guardan cierta similitud con algunos de los mesouchianos del cretáceo superior y que han sido de gran relevancia, ya que incluyen evidencias de que algunos titanosaurios eran de formas acorazadas.

(Pág. 6)

## Sanz Gil, convencido de su reelección en la presidencia de ASAJA

El actual presidente regional en funciones de ASAJA, el segoviano Manuel Sanz Gil, se muestra optimista de seguir en el cargo tras las elecciones que se celebrarán mañana en la capital burgalesa tras el III Congreso Regional.

El presidente en funciones piensa que cuenta con el apoyo mayoritario de los compromisarios que asistirán al III Congreso Regional de esta agrupación agraria. También ha asegurado que es preferible la existencia de dos candidaturas por separado que la negociación de un acuerdo de consenso.

Sanz Gil encabeza una de las dos candidaturas que se presentan a las elecciones, a quien acompaña Jose Antonio Turrado, líder de ASAJA en León. Manuel Sanz apoya las declaraciones de Turrado en las que critica la política de la Junta en las ayudas a la forestación, añadiendo que esta de mala gestión se produce también en el resto de las ayudas agrarias que desde la Política Agraria Comunitaria, se destinan a los propietarios agrícolas.

(Pág. 3)

AMUEBLAMIENTO  
DECORACION  
DISEÑO

f. román lópez, s.l.

Juan Bravo, 20 - 1º.

Telf. 43 66 11

INTERIORISMO  
PROYECTOS  
COCINAS

SYP



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 1 de octubre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.522

## Diez heridos al explotar cuatro bombas en localidades de Vizcaya y Guipúzcoa

Diez personas resultaron heridas anoche, tres de ellas graves, al explotar cuatro bombas en distintas localidades de las provincias de Vizcaya y Guipúzcoa. Las explosiones causaron, además, cuantiosos daños materiales en edificios de la Compañía Telefónica y Correos. Los diez heridos han sido consecuencia de las dos bombas casi consecutivas colocadas en las instalaciones que la Compañía Telefónica tiene en el barrio de Beraun de Rentería (Guipúzcoa).

El segundo artefacto, colocado, según afirmó el alcalde de Rentería, con el objetivo de "cazar" a los ertzainas que se acercasen al lugar, hirió a ocho ciudadanos, un agente de la Policía

Municipal y a un voluntario de DYA, cuyas ambulancias, junto a las de la Cruz Roja, trasladaron a los afectados a centros sanitarios de San Sebastián. En Vizcaya explotaron dos artefactos que causaron cuantiosos daños materiales en un edificio de la Compañía Telefónica en Bilbao y el de Correos en Sondika, sin que se produjeran víctimas.

Por otro lado, artificieros del Cuerpo Nacional de Policía y de la Ertzaintza explosionaron sendos artefactos colocados junto a una oficina del Instituto Nacional de Empleo en el barrio bilbaíno de Santutxu y a una sucursal de la Caja Postal de Ahorros, en Eibar (Guipúzcoa).

(Pág. 13)

## Emilio Clemente sustituye a Castillo en la dirección provincial del Banco de España

Emilio Clemente Pérez, de 43 años de edad, es el nuevo director del Banco de España en Segovia en sustitución de Rafael Castillo Fenoy, quien ha permanecido al frente de esta sucursal durante los últimos 20 meses.

Casado y con siete hijos, Clemente Pérez ocupaba hasta ahora el puesto de interventor en la delegación de esta misma entidad en Melilla. El nuevo responsable reconoció a esta Redacción que sólo ha estado en Segovia "alguna vez de visita turística" y expresó su deseo de que el calor de la gente le compense el frío de esta ciudad, ya que como buen ciudadano del sur de España la temperatura es una de sus preocupaciones.

Por su parte, Castillo Fenoy ha sido nombrado en un paso



Emilio Clemente, junto a Rafael Castillo.

PEÑALOSA

más de su carrera profesional nuevo director del Banco de España en Ciudad Real, destino

"mucho más cercano" a Melilla, que es también su lugar de nacimiento. (Pág. 5)

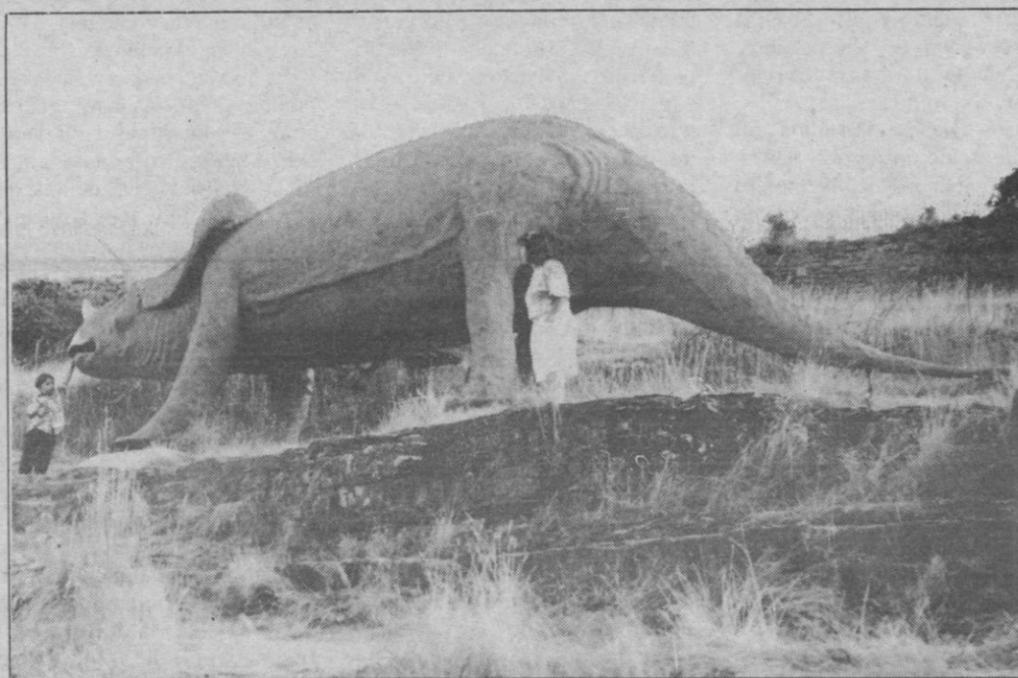
### AL DIA

**3** La FES reafirma su negativa a la ampliación de la cárcel.

**12** El Gobierno presenta unos Presupuestos "austeros y solidarios" ante la crisis.

**12** Comenzó la campaña electoral gallega.

**14** Los diputados rusos anulan el acuerdo con Yeltsin para desalojar el Parlamento.



En 1989 aparecieron restos de dinosaurios en Armuña.

ANGEL ALMAZAN

El "parque jurásico" tiene sus referentes en Armuña

## Los dinosaurios también poblaron las tierras de Segovia

El "parque jurásico" de Segovia puede tener su base en Armuña, localidad segoviana donde se han encontrado restos de dinosaurios, cocodrilos y tortugas, según un estudio realizado por el paleontólogo José Luis Sanz.

En 1989, en el parque denominado "Camino Otero" de Armuña, aparecieron restos de dinosaurios que ahora se encuentran expuestos en el

Museo de Ciencias Naturales de Madrid.

El estudio realizado por José Luis Sanz, catedrático de Paleontología, revela que los

restos de cocodrilos encontrados en Armuña guardan cierta similitud con algunos de los mesouchianos del cretáceo superior y que han sido de gran relevancia, ya que incluyen evidencias de que algunos titanosaurios eran de formas acorazadas.

(Pág. 6)

## Sanz Gil, convencido de su reelección en la presidencia de ASAJA

El actual presidente regional en funciones de ASAJA, el segoviano Manuel Sanz Gil, se muestra optimista de seguir en el cargo tras las elecciones que se celebrarán mañana en la capital burgalesa tras el III Congreso Regional.

El presidente en funciones piensa que cuenta con el apoyo mayoritario de los compromisarios que asistirán al III Congreso Regional de esta agrupación agraria. También ha asegurado que es preferible la existencia de dos candidaturas por separado que la negociación de un acuerdo de consenso.

Sanz Gil encabeza una de las dos candidaturas que se presentan a las elecciones, a quien acompaña como aspirante a la secretaría Jose Antonio Turrado, líder de ASAJA en León. Manuel Sanz apoya las declaraciones de Turrado en las que critica la política de la Junta en las ayudas a la forestación, añadiendo que esta de mala gestión se produce también en el resto de las ayudas agrarias que desde la Política Agraria Comunitaria, se destinan a los propietarios agrícolas.

(Pág. 3)

AMUEBLAMIENTO  
DECORACION  
DISEÑO

f. román lópez, s.l.

Juan Bravo, 20 - 1º.

Telf. 43 66 11

INTERIORISMO  
PROYECTOS  
COCINAS

SYP

# Carta abierta al senador Agudiez

JUAN A. SAIZ GARRIDO

Querido Manolo: Como bien sabes, llevo una larga temporada despistadillo de esas cosas de la política; escéptico, creo que es la palabra. Sólo, de tarde en tarde, se me enciende la bombilla por algún acontecimiento inusual que me espabila la modorra de tanta supercrisis, macroeconomía, transferencias del 15 por ciento y de todas esas supuestas y fraticidas guerras de papel, entre buenos y malos, en que se pretende simplificar el cotarro de la política, que antaño tanto me apasionó.

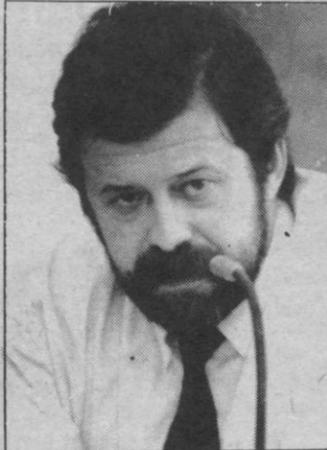
El último golpe ilusionante te pilló de protagonista: resulta que se te ha ocurrido romper la disciplina de grupo en el Senado en la historia de las incompatibilidades, y que, como consecuencia de ese delito de "lesa patria", parece que te quiere empujar el partido.

Bueno, como hace mucho que no nos vemos, voy a aprovechar para contarte la vez anterior en que se iluminó la bombilla; resulta que fue la pasada noche del 6 de junio. En esto que estábamos todos frente el televisor y apareció Felipe diciendo aquello de "he entendido el mensaje". Oye, que hasta me pegó un vuelco el corazón, se me iluminó la cara (de aquí lo de la bombilla) y hasta casi me vuelve aquella sonrisa juvenil.

Así que me dije: "que sí, Juanito, que sí, que ha entendido el mensaje que pusiste en la papeleta". Ahora no creas que lo tengo tan claro, de manera que, abusando de nuestra pequeña y vieja amistad y aprovechando tu condición de parlamentario, te voy a pedir que le recuerdes a Felipe un resumen del mensaje en cuestión, no sea que se hubiera quedado olvidado en la urna o se os haya traspapelado:

## El cambio del cambio

1.— Te acordarás del lema de 1977, aquel de "Socialismo es Libertad". No era una simple frase electoral. Esa Libertad con mayúsculas conquistada en el 77, implicaba también Libertad para expresarse, Libertad para discrepar y Libertad para votar en conciencia, máxime cuando ese voto está cargado de razón y en consonancia con lo que pide a gritos



Manuel Agudiez

la sociedad y el electorado socialista.

2.— Que eso del "cambio del cambio" tiene su primera asignatura en la austeridad y la regeneración de las instituciones y de la clase política, o sea, que los ciudadanos demandan transparencia y equilibrio en la financiación de los partidos, con mayúsculas, y de los políticos, con minúsculas.

3.— Que la disciplina del militante de un partido democrático (siendo conveniente) no puede ser la misma que la de un militar (aunque suene parecido), como tampoco tiene que ver nada con la fe ciega de un integrista. Un demócrata es una persona libre, que piensa, que opina, que discrepa y que defiende sus criterios con pasión y con respeto, y esa discrepancia, cuando se da, sirve para enriquecer todo el proceso.

4.— El progreso no está en que a todos nos toque la bonoloto, ni en que el personal esté muy ocupado en ganar más pelotas. El progreso solidario está en que todos podamos ganar lo necesario desde un trabajo digno. El progreso que pidió la mayoría, el pasado 6 de junio, no tiene que ver nada con la posibilidad de clínicas americanas y universidades privadas, donde la gente sólo se puede curar y formar a base de talonario. El progreso solidario y social está en profundizar en la gestión y la calidad de la sanidad y la enseñanza públicas.

5.— La salida a la solución de la crisis hay que buscarla por la avenida natural de la izquierda. El atajo que habéis elegido, a la derecha, y pasando por Cataluña y el País Vasco, está lleno de trampas y peajes. Conociéndoos como os co-

nozco, muy cruda se tiene que poner la cosa para que rectifiquéis la ruta.

## Diselo a Juanito

6.— No sé si recordarás que tengo cuatro chavales; el mayor está ya en puertas de ir a la mili. Seguro que recuerdas la propuesta de los del CDS, aquella de los tres meses. Teníais que mejorarla: dos meses serían suficientes y uno sólo estaría superior, aunque el éxito verdadero estaría en afrontar, de una vez por todas, que la utopía es posible y que sólo vayan a la mili los que lo deseen, de forma voluntaria. Para esto no hace falta que molestes a Felipe, díselo a Juanito que te pillará más cerca y es de los de adelante en eso de los militares.

7.— Es posible que la carta te llegue un poquito tarde, pero es que he estado unos días fuera a ver si ganaba el Jacobeo; como he ido con mi "forito", en lugar de hacerlo andando o en bicicleta, no me han dado el papel. Bueno, que pierdo el hilo, el caso que me he encontrado por allí a un montón de jubilados, con la pegatina del INSERSO y más felices que los niños.

Soy tan provinciano que corrí al divisar una matrícula SG en la movida, era un autocar de Martín, para más señas. Tienes que ver a las abuelas mojándose los pies en la playa de Sangenjo y, mientras tanto, los abueletes apretándose un ribeiro con un platito de camarones por 10 durillos. Que tienen todo el derecho, Manolo. Permíteme que te dé un consejo: "En todo el capítulo social, ni un duro de recorte".

En fin, que me alargó mucho, volviendo a lo tuyo, no creo que la sangre llegue al río, en todo caso, procura que nadie te cambie la A del apellido, que al final es la que cubica. En cuanto a lo de que "el salario que tienen los parlamentarios permite llevar una vida digna", me parece de cajón. Por ahí, por ahí está el camino. Lo de "interpretación torticera, los parados, los jubilados y los funcionarios" es como para darle los galgos al senador popular de marras.

Y allá va la despedida, Manolo, que tu gesto por lo menos ha valido para que éste, que te escribe, se sienta orgulloso de haber sido tu compañero.

# Ecología psicosocial

E. COLOMER

La ecología está de moda porque se considera urgente "salvar la tierra" de tanta contaminación y del abuso que el hombre de este tiempo hace de los recursos naturales. Sin embargo, es el hombre mismo el que anda necesitado de una acción psicosocial para remediar los muchos males que le asedian y provocan una distorsión en su personalidad.

Según el escritor y psiquiatra Luis Rojas Marcos, "la ciudad vive una patología múltiple y crónica en la que es muy difícil separar lo psicológico de lo social".

Uno de los puntos psicológicamente más contaminados, sobre todo en las ciudades, es el de las frustraciones experimentadas el individuo casi continuamente. "Los medios de comunicación —dice Rojas Marcos— nos bombardean continuamente con una serie de imágenes ideales, por lo general inalcanzables, y esto produce un estado crónico de frustración en mucha gente".

Es fácil que se produzca en grandes áreas una patología psicológica que va desde la depresión a la esquizofrenia o a otros estados patológicos latentes, que pueden originar situaciones de violencia cuando la situación se hace insostenible.

Se refiere el psiquiatra a otra circunstancia que se está dando y de la que conviene tomar conciencia para buscar criterios de armonía entre los habitantes de las grandes ciudades. Afirma: "Es una realidad el hecho de que el mundo hoy en día es multicultural, multiétnico y, aunque muchos países o ciudades intenten mantener una homogeneidad luchando en contra de la entrada de otros grupos o expulsando los grupos que ya están dentro, el esfuerzo es inútil".

"Cuanto antes aceptemos esto y empecemos a planificar esta realidad, mejor estará la sociedad. No resulta exagerado

afirmar que la ciudad, con sus virtudes y sus retos, es el factor determinante del destino del hombre y la mujer de hoy".

## Racismo

La multietnia, de la que habla Rojas Marcos, ha provocado en muchas ciudades brotes de xenofobia más o menos descarada. Se habla del resurgimiento en Alemania del nazismo, pero no hay que salir de España para detectar el rechazo que otras etnias producen en ciertos ambientes. Un experto afirma que esta mezcla es imparable y que lo mejor es "aceptar cuanto antes esta realidad". Es cuestión de tomar conciencia de la necesidad de convivir con gentes muy diversas y aceptar modos de comportamiento que sean tolerables en el medio en que se vive.

La solución ideal para llegar a la ecología psicosocial es promover un ambiente cultural abierto e integrador y eso se consigue empezando por la familia y por los centros escolares. "Si hay que identificar, dice Luis Rojas Marcos, un foco donde invertir los mejores recursos para lograrlo ese no es otro que la niñez".

Invertir en educación siempre se ha considerado positivo pero, cuando esa teoría hay que ponerla en práctica, tanto los presupuestos de los gobiernos, como los de la familia, se desvían a otros apartados que se juzgan más urgentes.

La realidad es que no se prepara a los niños de hoy para una convivencia pacífica con la población de su entorno cuando quienes forman ese entorno pasan a ser rivales potenciales a la hora de encontrar empleo, una vivienda digna, unos lugares de ocio satisfactorios, etc.

Descubrir el derecho de los demás a gozar de lo que cada uno considera como un bien y estar dispuestos a compartirlo con quienes no lo disfrutan debe ser el ABC de esa nueva educación para lograr la ecología psicosocial.

## PLAZA MAYOR

## SEÑOR ALCALDE

P.M.C.

Me parece estupendo, Sr. alcalde, el protagonismo que tiene en esa comisión de responsables de Ciudades Patrimonio de la Humanidad pero, desde mi condición de segoviano y de periodista entusiasta del turismo, me permito, dentro de nuestra amistad, rogarle que eche un vistazo hacia el interior de la ciudad al objeto de ir limpiando de ella las muchas cosas que sobran y afean el conjunto, de cara a que Segovia pueda brillar de verdad como Ciudad Patrimonio de la Humanidad. Y muy cerca del Ayuntamiento tiene Vd. esos tenderetes de ropa que se colocan en las verjas de la catedral, junto a sillas desvencijadas, tablas y hierros, material que asimismo duerme sueños eternos en los jardines de la Merced, y también al pie del acueducto hay ejemplo vivo de esto que cuento. No quiero perjudicar a los protagonistas de los hechos, pues pueden tener el mismo derecho que cualquier otro ciudadano a la venta callejera, si para ella cuentan con licencia, pero sí se les debe exigir un mínimo de decoro y que no tomen como base de operaciones elementos inherentes a nuestros monumentos. El caso ya ha sido denunciado varias veces y es "del disgusto público", pero, Sr. alcalde, ni Vd. ni sus concejales han movido un dedo para resolverle. Y la situación actual no dice mucho en favor de una Segovia Ciudad Patrimonio de la Humanidad.

# "Los Cogorros"

JUAN-PEDRO VELASCO

El segoviano arroyo de El Telégrafo, al que aún niño se le une el arroyo Ventoso y que nacen bajo la umbría de Siete Picos y el collado Ventoso, respectivamente, tributan sus aguas junto con las del arroyo Minguete, que nace por bajo del puerto de la

Fuenfría y el cerro de su nombre, y una vez unidos bajo el puente de la Casa de los Guardas de la Pesca, tributan digo, juntos todos ellos y algunos regatos más que no hacen al caso, sus aguas al río Valsain, cuya primera fuente se encuentra en la vertiente oeste del puerto del Paular y más tarde, pasado el pueblo de Valsain, se rebautiza en Eresma.

Dicho esto, y demostrada mi "erudición" en temas hidrográficos, protesto por la usurpación de las aguas del arroyo de El Telégrafo por parte de la Comunidad de Madrid y su "ecodesarrollo", para innivar una mísera "pistita" de 240 metros y otra de 300, que ni crea riqueza ni gaitas. Ni un centímetro cúbico al usurpador. Vale.

Mañana se celebrarán elecciones y el tercer congreso del sindicato agrario

## Manuel Sanz Gil, optimista como futuro presidente de ASAJA en Castilla y León

El segoviano Manuel Sanz Gil, dirigente en funciones de ASAJA de Castilla y León, confía en que resulte elegido como presidente regional al contar con el apoyo de cinco de las provincias de la Comunidad. Sanz Gil se presenta, junto a Jose Antonio Turrado de secretario regional, como una de las dos candidaturas que aspiran a la presidencia regional del sindicato agrario para los próximos cuatro años que resultará de las elecciones a celebrar mañana.

F. DESCALZO

El optimismo con que se presenta Manuel Sanz Gil le fundamenta en el apoyo de cinco de las provincias de la región.

Mañana se celebrará en Burgos el III Congreso Regional de la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA). Más tarde tendrán lugar las elecciones para nombrar la nueva presidencia que había sido abandonada por Jose Emilio Aguirre, recayendo el cargo sobre el entonces vicepresidente, Manuel Sanz Gil.

En las candidaturas presentadas se incluyen los nombres de los aspirantes a la presidencia y a la secretaría, y éstos han de contar con el respaldo de al menos una provincia. Sanz Gil confía en el aval de Segovia, León, Avila, Zamora y Burgos. "Creo que tengo un respaldo importante aunque las ganas de presentarme no eran muchas en un principio; pero aún no se pueden echar las campanas al vuelo", ha manifestado esta misma mañana. "Las provincias que no han dado el apoyo todavía a nadie son las de Palencia y Valladolid, con lo que en un principio y en el peor de los casos estaríamos en igualdad de condiciones las dos listas" ha concluido.

Mientras, la segunda de las candidaturas está encabezada por Juan del Pozo, presidente provincial de Salamanca al que acompaña Gregorio Tarancón,

presidente de ASAJA-Soria, como secretario, que contaría con el voto de las dos provincias respectivas.

### Mejor dos candidaturas que un consenso

Sanz Gil asegura que es preferible la existencia de dos candidaturas que realizar un consenso entre las partes, "porque de esta manera se permite que la compañía en las listas sea de aquellas personas elegidas por los candidatos", explica, "aunque ello haga que pueda llevar a que un aspirante tenga que perder"; añadiendo que "con las candidaturas de consenso lo único que se hacen son parches que acaban quitándose o rompiéndose".

En total serán 245 los compromisarios los que tengan el voto delegado. Hay cinco provincias que cuentan con 30 compromisarios: León, Zamora, Valladolid, Palencia y Salamanca. Segovia, Burgos y Soria tienen 25, y Avila 20. El congreso comenzará a las 11,30 horas y la votación se iniciará a las 14,00 horas, tal y como ha explicado el presidente regional en funciones.

El tercer congreso regional de ASAJA contará con la presencia del presidente nacional, Pedro Barato, quien ya ha confirmado su asistencia. También están invitados el presidente de la Junta, Juan José Lucas, varios consejeros entre los que se encuentra el de Medio Ambiente "porque



PENALOSA

Manuel Sanz Gil, candidato y presidente en funciones regional.

creemos que el tema medioambiental es ya tan importante para nosotros como la propia agricultura", ha explicado Sanz Gil.

### Plan de forestación

Sanz Gil apoya las manifestaciones de quien ahora le acompaña en su candidatura como secretario, Jose Antonio Turrado, criticando el destino de las ayudas de forestación. Sanz lo extrapola a toda la política de la PAC,

"porque se habla mucho de que las ayudas las reciben los agricultores, cuando son muchos los propietarios de fincas que en muchos casos no son agricultores".

"Habría que mirar más el que las ayudas fueran destinadas a los propios agricultores y no a las fincas cuyos propietarios en muchísimos casos están cobrando una serie de subvenciones que no les hacen ninguna falta".

## "En el congreso se solicitará independencia"

F. D.

El candidato a la presidencia regional de ASAJA, Manuel Sanz Gil, ha asegurado que una de las exposiciones que tratará en el congreso de mañana será la condición de independencia política. "Hay personas pertenecientes a ASAJA que están presentes como procuradores en las Cortes de Castilla y León. Sin embargo voy a tratar por todos los medios y voy a poner como condición en el Congreso una independencia total, no sólo del PP sino de cualquier partido o institución.

Sanz ha añadido que ello no impedirá el que las diferentes personas de ASAJA puedan estar afiliadas a cualquier partido para que la junta o el comité ejecutivo que salga tenga que dar explicaciones a cualquier partido. Las relaciones de ASAJA con la Junta de Castilla y León son calificadas por Sanz Gil de buenas.

### 18.000 afiliados

ASAJA de Castilla y León agrupa a casi 18.000 agricultores, de los que más de 1.500 son de Segovia, donde este sindicato tiene la representación mayoritaria.

Las elecciones provinciales se celebran cada dos años. Manuel Sanz ha señalado que será en el próximo septiembre cuando tenga lugar porque es el mes en el que se celebran los congresos por ser época con poco trabajo agrícola.

## Un inversión propicia para infraestructuras provinciales

A. S.

La inversión que supone la construcción de la cárcel en Perogordo, según la opinión de la Federación Empresarial Segoviana (FES), estaría mejor empleada en otras prioridades de la ciudad.

En el comunicado difundido esta mañana, los empresarios segovianos citan como actuaciones más urgentes y beneficiosas: el impulso de la construcción de la autovía, la mejora de las líneas ferroviarias de comunicación con el resto de comunidades, la carretera de circunvalación, dotaciones para los centros de salud pendientes, infraestructuras hidráulicas, gasificación de la provincia para uso industrial y doméstico.

## La FES respalda la negativa del Ayuntamiento a otorgar la licencia de obras de la cárcel

A. S.

La Federación Empresarial Segoviana (FES) a transmitido al alcalde, Ramón Escobar, su respaldo a la decisión de la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento de negarse a la concesión de la licencia de obras de ampliación del Centro Penitenciario que Instituciones Penitenciarias, Ministerio de Justicia, construye actualmente en Perogordo.

El proyecto inicial comprendía dotar a las instalaciones de una capacidad de 350 plazas, sin embargo, la pretendida ampliación convertiría al futuro centro en una macrocárcel, posibilidad que cuenta con el rechazo de numerosas instituciones segovianas, entre ellas las distintas asociaciones integradas en la FES, así como su cúpula.

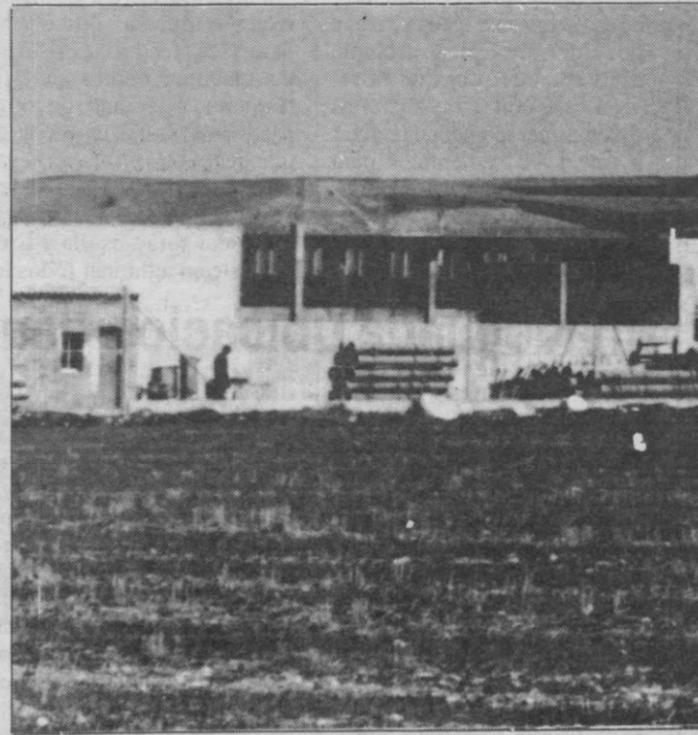
"En todo caso —recuerda la FES en una carta remitida al Ayuntamiento— el viejo centro

carcelario de la carretera de San Rafael debería ser desalojado, revirtiendo su uso en el municipio".

La contundente y rotunda negativa de la Federación Empresarial se sustenta en que su puesta en marcha "distorsionaría notablemente la calidad de vida de Segovia", ya que según considera, introduciría nuevos factores de inseguridad ciudadana.

La enumeración de desventajas de la construcción de lo que se ha calificado como macrocárcel, se completa con los perjuicios que al sector hostelero provocaría, como el alejamiento inmediato de las corrientes turísticas actuales, "que buscarían áreas de civilización para su ocio menos conflictivas".

Por el contrario considera la representación empresarial, que esta ampliación no producirá para las empresas segovianas



Las obras de la cárcel de Perogordo fueron paralizadas.

PENALOSA

ningún reflotamiento económico. Para la FES resulta contradictorio esta construcción en una ciudad Patrimonio de la Humanidad, ya que "no es el mejor incentivo para su promoción

universal". Las afirmaciones se apoyan en estudios sociológicos que defienden la transformación vital que produce en la sociedad la instalación de un centro penitenciario.

Para García Cantalejo facilitará la denominación de origen del chorizo de Cantimpalos

## El PSOE reclama la puesta en marcha del Centro de Pruebas del Porcino de Hontalbilla

El grupo socialista en las Cortes de Castilla y León ha cuestionado la paralización a que se ha sometido el Centro de Pruebas regional del Porcino de Hontalbilla, cuya construcción finalizó en el mes de mayo, sin que por el momento se haya anunciado su puesta en marcha.

A. S.

El procurador del PSOE por Segovia, Angel Fernando García Cantalejo ha pedido a la Consejería de Agricultura que informe de la fecha en que el Centro de Pruebas del Porcino de Hontalbilla iniciará su actividad, así como el plan director que determine su gestión. Si bien el grupo socialista segoviano aplaude este proyecto de Agricultura no encuentra argumentos que justifiquen la falta de previsión con que se ha llevado a término y que está provocando el incumplimiento de los plazos establecidos.

La construcción del centro comenzó en febrero de 1991 con el fin de que pudiera ser inaugurada en 1992. En el mes de mayo del presente año se concluyeron las obras, ejecutadas en dos fases y que han supuesto una inversión total de 223 millones de pesetas, sin que por el momento la Junta haya formulado más que respuestas vagas e imprecisas sobre su funcionamiento, según ha explicado García Cantalejo, quien asegura que con este parón "estamos perdiendo dinero y se está frenando algo que es beneficio para la región".

### Mejora de calidad

La finalidad del centro radica en comprobar cuál es la raza de cerdo que mejor se acompla a las características de la región, así como las distintas pruebas que se pueden realizar a través de sementales para conseguir mejoras en el porcino. Esta actividad se complementaría con el centro de inseminación existente en León,



Los socialistas defienden la centralización de todo el proceso de producción del porcino.

ARCHIVO

logrando como fin último una calidad óptima en el porcino que trascienda a los derivados cárnicos.

El procurador socialista defiende la activación de esta planta como un paso importante hacia el logro de la denominación de origen de varios productos cárnicos de la región derivados del cerdo, como podría ser el chorizo de Cantimpalos, de Segovia, el jamón de Guijuelo, en Salamanca o los embutidos de Soria. "Si lo que pretendemos es alcanzar la denominación de origen de nuestros productos es obvio que la clasificación pasa la mejora de la calidad".

Fernando García Cantalejo recuerda que las dificultades para alcanzar la clasificación de origen del chorizo de Cantimpalos así como de otros productos, radica en las dudas que genera su producción y si ésta se realiza íntegramente en la zona segoviana.

El reto para Castilla y León consiste en aglutinar todos los

procesos de producción relacionados con el porcino para conseguir que el valor añadido se quede en Segovia. "Lo importante es que aquí se críe el cerdo, se mate, se transforme y desde aquí se comercialice", apunta el procurador socialista.

El proceso se iniciaría en los centros de pruebas, como el de Hontalbilla, donde, en opinión de García Cantalejo, deben confluír las organizaciones agrarias y los productores del sector.

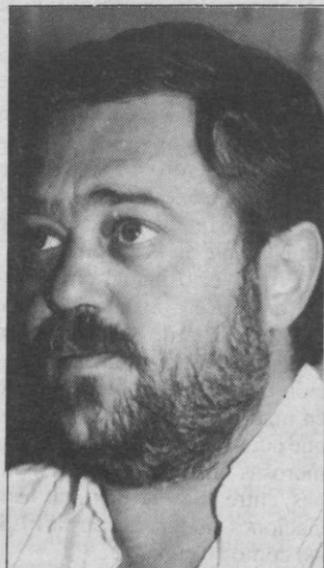
### Sociedad mixta

El proyecto de la Junta asumía que la gestión de la planta de testaje recayera sobre una sociedad mixta en la que estuviesen representadas todas las partes del proceso global. Según García Cantalejo, las asociaciones agrarias y los productores, que en un principio dieron el visto bueno a la iniciativa de la Consejería de Agricultura, se encuentran actualmente la margen del programa y cansados de la espe-

ra. "No se puede pedir al sector —manifiesta García Cantalejo— es que lleve el peso que la Administración no ha asumido, un proyecto con el que no sabe que hacer la Junta y sobre el que está demostrando que no tiene las ideas muy claras".

De ahí que la reclamación del socialista al Gobierno autonómico haga especial hincapié en la necesidad de obtener una explicación sobre el plan director de la planta de testaje. "Si no nos lo explican, o no nos satisfacen los argumentos, lanzaremos nuestra propuesta que, coincidiendo con lo inicialmente previsto, consiste en que la Consejería se ponga en contacto inmediatamente con las organizaciones agrarias y los productores".

Actualmente existe otra planta de pruebas de porcino en Cataluña con cuya gestión se han puesto en contacto técnicos de la región castellano leonesa, comprobando los beneficios de su buen funcionamiento.



Fernando García Cantalejo.

## Un total de 135 personas han resultado intoxicadas este verano

A. S.

El número total de personas afectadas por las intoxicaciones alimentarias ocurridas este verano ha sido de 135, balance total de los ocho brotes epidémicos registrados, según informa el Servicio Territorial de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León.

De las 135 personas afectadas por las enfermedades transmitidas por alimentos cuatro tuvieron que ser hospitalizadas.

Los gérmenes fecales fueron los más abundantes, seguidos de la salmonella y, por último las neurotoxinas procedentes de moluscos. De esta manera el principal causante ha cambiado de ser la salmonella, que registró la mayoría de los casos el año pasado, a predominar el agua no tratada.

Los brotes que tuvieron como origen la Salmonella Enteridis fueron tres, que afectaron a 28 personas. Las cuatro personas que necesitaron recibir tratamiento hospitalario tuvieron el origen de su intoxicación en este tipo de infección. Los tres casos estuvieron en relación con alimentos preparados con huevos que no habían sido tratados térmicamente, según los análisis veterinarios del Servicio Territorial.

### Agua no clorada

El agua sin tratamiento continúa siendo el problema que más complicaciones de intoxicación provoca, ya que la mayoría de los brotes tuvieron como origen el consumo de agua contaminada. Este motivo supuso más del 75 por ciento del total de casos, es decir 102 personas implicadas.

Para el Servicio Territorial de Sanidad y Bienestar Social es importante insistir en las medidas de control y cloración de las aguas de consumo, competencia que recae sobre los respectivos ayuntamientos.

El otro brote restante y que afectó a cinco personas, fue provocado por neurotoxinas procedentes de moluscos.

### Reducción de casos

La evolución de estas intoxicaciones ha ido en disminución progresiva. El año pasado fueron registrados un total de 35 brotes, de las que resultaron afectadas 1.141, que fue bastante inferior al número registrado en el año 1991.

En 1992 fue la salmonella la principal responsable de los brotes de toxoinfección alimentaria, con más del 70 por ciento de los casos, ya que fueron 16 de los 35 brotes que se registraron, los que se debieron a este agente.

La Dirección General de Salud Pública trata de conseguir la coordinación entre los diferentes profesionales implicados en el estudio de estos brotes, donde participan médicos, D.U.E., farmacéuticos y veterinarios de atención primaria.

A.S.

La decisión de ubicar el Centro de Pruebas del Porcino en el término municipal de Hontalbilla, entre esta localidad y Cantalejo, (C-112) levantó el rechazo de los socialistas que consideran que el enclave otorgado no es el más adecuado para facilitar su conexión con la región.

Por el contrario Angel Fernando García Cantalejo considera que "se ha construido en una lugar a trasmano de la principal arteria de comunicación de la región dentro de la provincia de Segovia, como es la CL- 601"

Asimismo defiende que la zona de Hontalbilla no se caracteriza precisamente por tener una importante producción de porcino o centros de transformación de productos cárnicos, como ocurre con los núcleos de Cantimplaos o Carboñero. Más bien, las razones que impulsaron a construir el centro en Hontalbilla se deben, según los socialistas, a que el consejero de Fomento, Jesús Merino y la procuradora Juana Borrego, son naturales de esta localidad.

A pesar de estas críticas García Cantalejo insiste en que los planteamientos de los so-

cialistas no están encaminados a desprestigiar el proyecto de la Junta "sino que nos parecen tan importante que no entendemos que permanezca paralizado".

Actualmente las instalaciones se mantienen sin equipamientos, ni mobiliario adecuado, lo que hace sospechar a los socialistas de la despreocupación en que ha caído el proyecto. En la relación de puestos de trabajo de la Consejería figura por toda dotación humana para la planta de Hontalbilla, un único trabajador, encargado de la vigilancia de las instalaciones.

El hasta ahora director desempeñará ese mismo puesto en la sucursal de Ciudad Real

## E. Clemente sustituye a R. Castillo en la dirección del Banco de España

Emilio Clemente Pérez, hasta ahora interventor en la sucursal del Banco de España en Melilla, será el nuevo director de esta entidad en Segovia. El hasta ahora máximo responsable, Rafael Castillo Fenoy, pasará a desempeñar ese mismo puesto en la provincia de Ciudad Real.

JESUS MARTINEZ CALLE

Tras 20 meses de permanencia en Segovia, Castillo Fenoy, de 49 años de edad, deja de ser el director de la sucursal del Banco de España en esta provincia.

Según el propio interesado, el motivo de su traslado a Ciudad Real es estrictamente profesional, "siguiendo indicación de mis superiores que he aceptado de buen grado", y representa un paso más en su carrera. Natural de Melilla, hasta su llegada a Segovia Castillo Fenoy había desarrollado la mayor parte de su actividad bancaria en tierras andaluzas.

"Me entristece el poco tiempo que he estado aquí y lamento las prisas de mi marcha, pero volveré esporádicamente puesto que he dejado muy buenos amigos", señaló el nuevo director del Banco de España en Ciudad Real, quien quiso agradecer la colaboración que ha recibido en todo momento durante este algo más de año y medio que ha permanecido en Segovia.

Sobre su sucesor en el cargo, Castillo Fenoy indicó que viene a continuar su labor, y expresó su confianza de que se



El nuevo director del Banco de España, Emilio Clemente, junto a su antecesor en el cargo, Rafael Castillo.

la faciliten tanto como a él.

El nuevo responsable del Banco de España en esta provincia, Clemente Pérez, es también natural de Melilla. Casado y con siete hijos, a sus 43 años ocupaba en la actualidad el puesto de interventor en la sucursal del enclave español en el continente africano.

A su llegada, Clemente Pérez, quien reconoció que sólo había estado en Segovia alguna vez de visita turística, se mostró bastante preocupado por la temperatura de esta provincia. "Espero que el calor de la gente de esta ciudad sirva para compensar el frío".

El nuevo responsable del Banco de España reconoció que este nombramiento representa un paso importante en su carrera. Preguntado por el tiempo que puede permanecer en Segovia, Clemente Pérez comentó que de momento sólo piensa en instalarse en la ciudad y que "nunca puedes saber dónde va ir encaminada tu vida profesional, ya que se trata de una cuestión a meditar".

### Importante papel

A pesar de que muchos ciudadanos desconocen incluso la propia existencia del Banco de España, lo cierto es que esta

entidad desempeña un papel importantísimo en el país. Una de sus actuaciones principales consiste en inculcar al sistema bancario un comportamiento profesional que merezca la confianza para el desenvolvimiento de la nación.

En este sentido, Castillo Fenoy recordó que las actuaciones del Banco de España son las propias de un banco central, aunque en sucursales las más significativas sean, entre otras, la atención de las necesidades de liquidez de las entidades bancarias y crediticias en su recogida y entrega de efectivos.

## La reducción del coeficiente de caja supone "un reto profesional para la banca"

J.M.

La reducción del coeficiente de caja (recursos que la banca privada debe mantener obligatoriamente en el Banco de España) supone una mayor responsabilidad y un reto profesional para la banca, explicó a esta Redacción Castillo Fenoy.

El hasta ahora director del Banco de España en Segovia mostró su confianza en que el buen hacer profesional de las entidades bancarias no desmerezca la confianza que ha tenido en ellas el Banco Central español al bajar el coeficiente. Según Castillo Fenoy, éste ha experimentado una evolución muy rápida en ritmo decreciente, ya que en un sistema "total, abierto, de transparencia y de responsabilidad, la tutela en este sentido es menor y se le suministra la máxima liquidez" dentro de los paráme-

tros que el Banco de España considera los idóneos para que los bienes se transmitan con fluidez y rapidez.

Para el nuevo director del Banco Central español en Ciudad Real, la política monetaria tiene bastante importancia dentro de la política económica que marca el Gobierno. Con el proyecto de autonomía de esta entidad que va a ser aprobado próximamente, en él va a recaer "la responsabilidad de controlar la inflación para que la masa monetaria en el sistema sea la conveniente".

Reconoce Castillo Fenoy que el sistema monetario europeo ha tenido unas fluctuaciones tremendas. "El mecanismo —comentó— ha fallado pues había un componente especulativo que alteraba los tipos de cambio y que se ha intentado resolver en las últimas reu-



La sucursal del Banco de España en Segovia cambia de director.

nes". "Lo importante —añadió— es permanecer y tratar de llegar en un plazo no muy duradero a la unidad monetaria".

Para finalizar, el que ha sido director del Banco de España en Segovia reconoció que las

entradas y salidas y la evolución de los tipos de cambio han favorecido a las reservas de divisas y monedas que mantenía la entidad, convirtiéndose en uno de los capítulos más importantes de beneficios de este organismo.

## CC.OO. se plantea movilizar al sector del metal

JESUS MARTINEZ CALLE

La Federación Provincial del Metal de CC.OO. se está planteando la posibilidad de movilizar a este sector, si continúa bloqueada la negociación del convenio colectivo.

A excepción de Segovia y de León, en todas las provincias de la Comunidad Autónoma se ha llegado ya a un acuerdo en la negociación de este año y en el caso de León, aunque el convenio se encuentra más avanzado que en nuestra provincia, se ha convocado una huelga para los días 6, 7, 8, 15, 16 y 17 de este mes.

En el transcurso de una rueda de prensa celebrada esta mañana en la sede de CC.OO., el secretario de Acción Sindical de la Federación Regional del Metal del sindicato, Mariano Casquete, y el secretario general de la Federación Provincial de este mismo sector, Aurelio Tapias, ambos miembros de la mesa negociadora, denunciaron la poca representatividad de la mayor parte de los empresarios que están negociando el convenio colectivo. Según Casquete, de los cinco industriales que pertenecen a la mesa, dos cuentan con empresas familiares y uno es autónomo, por lo que no son representativos de los empleados que trabajan en Segovia. Esta misma situación fue ya denunciada la semana pasada en EL ADELANTADO DE SEGOVIA por el secretario de Acción Sindical de UGT, Juan Requero.

Más de 1.500 personas trabajan en esta provincia en las 110 empresas dedicadas al metal. Casquete recordó que el planteamiento de CC.OO. en la negociación de este año había sido el mantenimiento del empleo.

### Sorpresa

En julio, señala el representante sindical, quedó sobre la mesa una oferta de la patronal de un 4%, por lo que acordamos volver a reunirnos en septiembre. "Cual fue nuestra sorpresa cuando después del verano nos ofrecían un 0% porque, a su juicio, la situación había empeorado".

Los sindicatos UGT y CC.OO. han ofrecido a la patronal la posibilidad de elegir cualquiera de los nueve convenios provinciales que se han firmado ya en Castilla y León y que establecen una subida salarial media de un 5,12% y una revisión del 4,85%.

En la rueda de prensa los representantes de CC.OO. han hecho referencia a una encuesta que han elaborado con 12 empresarios del sector. De los testimonios recogidos, los sindicalistas han llegado a la conclusión de que este campo productivo no está tan mal como algunos quieren hacer ver. "Aunque la situación del trabajo no es tan boyante como otros años, tampoco es tan catastrófico", finalizó Casquete.

## DINOMANIA

El "parque jurásico" de Segovia tiene sus referentes más antiguos en Armuña

## En esta localidad se han encontrado restos de dinosaurios, cocodrilos y tortugas

¿Hubo un "parque jurásico" en Segovia?. Quizás no fuera para tanto, pero lo que sí se ha demostrado es que en la provincia se han encontrado algunos de los restos más antiguos y destacados de ornitópodos del cretácico superior en la localidad de Armuña. Se trata de un hallazgo importante, aunque limitado.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

La película de Steven Spielberg, "El Parque Jurásico", que ha constituido un auténtico fenómeno social, ha puesto de actualidad lo que estuvo sobre la tierra hace millones de años: el mundo de los dinosaurios. Los paleontólogos trabajan en los descubrimientos de huellas y restos en general de estos animales, grandes desconocidos, en nuestros días.

Segovia también estuvo poblada por dinosaurios, si bien los hallazgos se han circunscrito hasta ahora a una zona concreta: Armuña. Corría el año 1989. En el paraje conocido por "Cuesta Otero" se extraen arcillas, y en el movimiento de tierras aparecen restos de animales. Alguien que distingue huesos normales de otros que sorprenden por inusuales, lo comunica a los expertos de la Facultad de Paleontología de la Universidad Autónoma de Madrid. El catedrático José Luis Sanz, uno de los investigadores de mayor prestigio en el campo de la antropología, visita el lugar junto a un número reducido de estudiantes.

### Buscando restos en la arena

Los investigadores recuperan los hallazgos que ya se encontraban a la intemperie, e intentan que la extracción de arcilla se detenga durante el tiempo de investigación. Hay problemas con la propiedad y los investigadores se dirigen a la Delegación Territorial de la Junta en Segovia a fin de obtener los permisos necesarios, poniendo también en conocimiento del Ayuntamiento de la localidad el trabajo que querían llevar a cabo.

No se sabe con exactitud el tiempo que dedicaron a la búsqueda de nuevos restos de dinosaurios, si bien por las informaciones recogidas, ante las dificultades que encontraron en la propiedad, abandonaron el proyecto.

Los restos encontrados en Armuña han sido "de gran relevancia", en palabras de José Luis Sanz, "ya que incluyen evidencias de que algunos titanosaurios eran formas acorazadas, un concepto que ha sido rechazado por la ortodoxia dinosauriológica hasta hace pocos años".

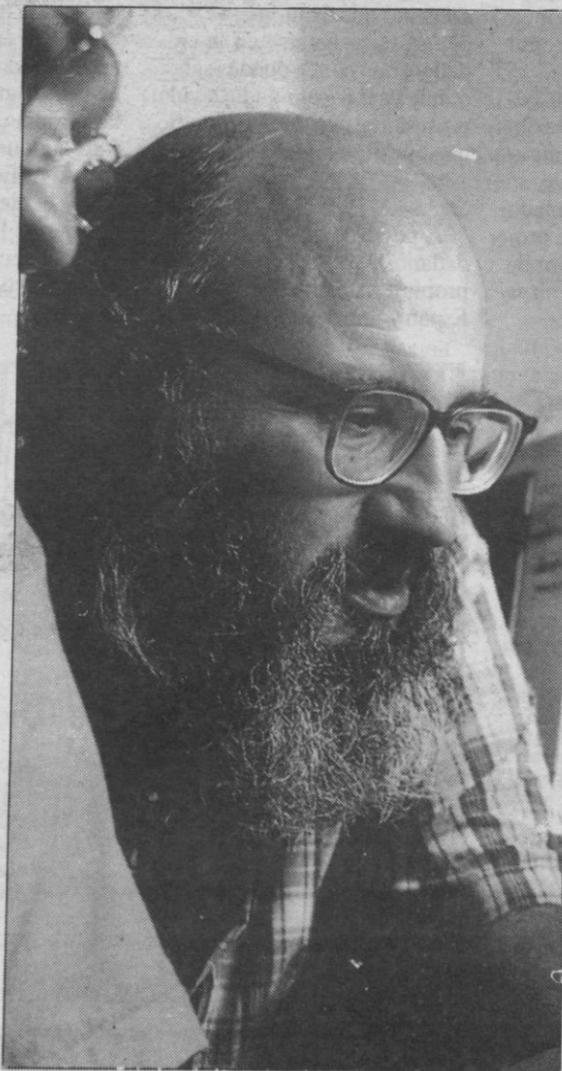
Los hallazgos de Armuña corresponden al "catálogo" de los ornitópodos españoles del cretácico, época que comienza hace 135 millones de años a. C. y termina 65 millones de años a. C.



Los hallazgos de Armuña corresponden al catálogo de los ornitópodos españoles del cretácico.

"En el año 1989 en el paraje denominado "Camino Otero" de Armuña, aparecieron restos de dinosaurios, que ahora se encuentran expuestos en el Museo de Ciencias Naturales de Madrid"

"El estudio realizado por José Luis Sanz, catedrático de Paleontología, señala que los restos de cocodrilo encontrados en la localidad segoviana, guardan cierta similitud con algunos de los mesouchianos del cretácico superior"



José Luis Sanz, paleontólogo.

Huesos de la especie de los saurópodos fueron los hallados en la localidad segoviana, que ahora se encuentran en el Museo de Ciencias Naturales de Madrid. También se recuperó un diente

de theropodo y una vértebra caudal asociada a dos osteodermos de diferente clase y morfología.

En el mismo lugar se encontraron restos de dos cocodrilos y

huesos de tortugas, lo que hace suponer a los estudiosos del tema que aquella zona era pantanosa o quizás estuviera, en alguna de sus partes, sumergida bajo las aguas.

### ¿Podrían volver los grandes lagartos?

Un estudio realizado por el profesor J.L. Sanz sobre los restos encontrados en Segovia, señala que los correspondientes a cocodrilos "guardan cierta similitud con algunos de los Mesouchianos del Cretáceo Superior, siendo su proceso de modificación del paraoccipital, trata de una apertura del pasaje cráneo-cuadrado que corre a través de la ranura exoccipital, como es el caso del cocodrilo del triásico llamado "orthosuchus".

En relación con los hallazgos de huesos de la especie saurópodos, "corresponden a la falange enguinal, de aproximadamente 20 por 43 milímetros". Los ornitópodos fueron dinosaurios típicamente bípedos. Su representante más conocido fue el iguanodonte, que se desarrolló durante el cretácico inferior.

Huesos como los descubiertos en Armuña se han encontrado también en el Condado de Treviño, en Burgos y en Lérida. "Cabe señalar —comenta José Luis Sanz— que el saurópodo español de mayor singularidad fue localizado en los en los yacimientos turulenses de Galve. Se trata de un enorme animal dotado de un fémur que medía casi 140 centímetros de longitud".

Los nuevos saurópodos que heredaron los sistemas continentales se conocen con el nombre de titanosaurios. "En el transcurso del cratácico medio, estos florecientes grupos de saurópodos, que habían dominado el planeta durante muchos millones de años, se extinguieron".

### ¿Ficción o realidad futura?

Un fenómeno conocido como dinomanía, que comenzó en Gran Bretaña en la mitad del pasado siglo, hizo resurgir el pasado de los grandes animales prehistóricos, que tuvieron continuidad en las dinomanías que se generaron en Norteamérica y que han llegado hasta nuestros días, como sensación más reciente, a través del libro Michael Crichton, "Parque Jurásico", que ha sido llevado a la pantalla grande y cuyo éxito de taquilla está siendo impresionante. La película, rodada en exteriores de la isla de Kauai y el parque estatal de Red Rock Canyon, supuso cuatro meses de agotador trabajo en la realización de decorados con total fidelidad.

Spielberg, director del filme, ha manifestado que éste contiene tantos elementos de ciencia como de aventura y emoción. "Es un cruce entre un zoológico y un parque temático. Contiene la idea de que el hombre ha podido traer vuelta a la tierra a los dinosaurios millones y millones de años después de su extinción y de lo que sucede cuando vuelven a reunirse".

"Los huesos hallados lo fueron en una explotación de arcilla que existe en el citado pueblo, con cuya propiedad tuvo problemas, al parecer, el equipo investigador"

"Los restos encontrados en Armuña han sido de gran relevancia, ya que incluyen evidencias de que algunos titanosaurios eran de formas acorazadas. Concepto que había sido rechazado por la ortodoxia dinosauriológica hasta hace pocos años"

# Clio

NUEVO

## SYMBOL

SAATCHI & SAATCHI



## 1.150.000 ptas.\*

El nuevo Clio Symbol llega con algo que suena tan bien como su motor:

- Radiocassette con frontal extraíble y código de seguridad.
- Cinco velocidades.
- Dos motorizaciones: gasolina 60 cv. y diesel 65 cv.
- Limpia-lavalunetas trasero.
- Lunas tintadas.
- Dirección asistida opcional en diesel.

**TODO UN CLIO, TODO UN SIMBOLO.**

### VIVÉLO AHORA. PAGALO EL AÑO QUE VIENE.\*\*

Llévate tu Symbol o cualquier otra versión de la gama Clio, con una entrada desde el 10% y no pagues nada más hasta el año que viene.  
Renault te regala las tres primeras cuotas en financiaciones a 48 meses.  
TAE con 48 cuotas: 17,74%.  
TAE con regalo de 3 recibos: 12,73%.

(\*) Precio máximo recomendado en Península y Baleares del Renault Clio Symbol 1.2 3p., válida para vehículos en stock, IVA, transporte, promoción e impuesto de matriculación incluidos hasta el 31 de Octubre de 1993. (\*\*) Oferta Renault Financiación válida hasta el 31 de Octubre de 1993. Más de 2.000 instalaciones a su servicio. **RENAULT** recomienda lubricantes **elf**. Para más información, llamar al teléfono 900 100 500.



**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS



# VILLA DE CUELLAR

En las aulas del instituto de FP con una duración de 100 horas, cinco días a la semana

## Trabajadores y empresarios realizan un curso de diseño industrial asistido por ordenador

Desde mediados de este mes un grupo de 19 trabajadores y empresarios autónomos están realizando un curso de diseño industrial asistido por ordenador que ha sido organizado por la Agrupación Castellano-Leonesa de Empresas de Economía Social (ACLEES). El curso tiene una duración de 100 horas y las clases se imparten todos los días de la semana, incluidos sábados, en una de las aulas del instituto de formación profesional "Duque de Alburquerque".

S. GUIJARRO

Este curso es el tercero que organiza ACLEES en Cuéllar y no será el último. Según Jesús de Benito, vicepresidente de la agrupación y representante de la misma en Segovia, los cursos impartidos hasta ahora en Cuéllar han tenido gran aceptación y las personas que han asistido a ellos "han demostrado gran interés y dedicación, por eso organizaremos todos los cursos que podamos y que sean del interés de trabajadores y empresarios".

El último curso también se impartió en el instituto de FP, trató sobre el nuevo Plan General Contable y asistieron un total de 20 alumnos. Para el próximo año esta agrupación de empresas organizará nuevos cursos sobre Gestión Tributaria y Seguridad Social. Estos corresponde realizarlos cualquier persona que esté dada de alta como autónomo o pertenezca a una empresa de menos de 500 trabajadores.

Según ACLEES el curso de diseño industrial asistido por ordenador que se está impartiendo en Cuéllar "es una medida más, organizada por nuestro departamento de formación, que pretende la mejora de nuestras pequeñas y medianas empresas mediante la competitividad de sus puestos de trabajo reciclados con el uso de las nuevas tecnologías".

El curso es gratuito y a pesar de que en un principio estaba previsto únicamente para 15 personas, ha sido ampliado hasta 19 gracias a la amplitud de medios y locales puestos a su disposición por el instituto de Formación Profesional.

Las cien horas que dura el curso se reparten de lunes a sábado con el horario de 20 a 22 horas, de lunes a viernes, y de 9 a 1,30 horas los sábados. Inicialmente está previsto que finalice el 5 de noviembre.

Las clases son impartidas por Jesús María Ortega y Luis Felipe Peñalba, profesionales de la ingeniería y técnicas en diseño asistido por ordenador. El curso está financiado por la Junta de Castilla y León y el Fondo Social Europeo.

### Beneficio mutuo

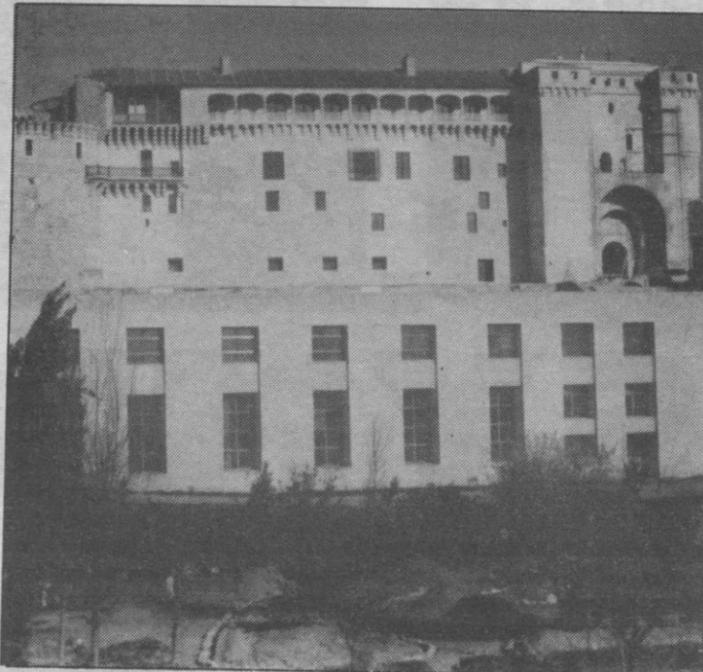
Según la agrupación que orga-

niza el curso, esta actividad supone un esfuerzo importante para las personas que lo realizan "pues dedicar dos o tres horas diarias a la formación después de una dura jornada de trabajo no es una cosa muy agradable. Sin embargo, los alumnos están satisfechos y juzgan que merece la pena sacrificarse por de meses. Hasta ahora estamos muy satisfechos de cómo se está desarrollando el curso y los alumnos están demostrando gran responsabilidad".

Un aspecto digno de destacar es que esta formación y actualización de los trabajadores es en principio un beneficio para ellos, pero a la larga redundará en beneficio de la propia empresa en la que trabajan. Por ello muchas empresas facilitan a sus trabajadores la asistencia a curso de este tipo".

Sin embargo, no todos piensan lo mismo y en ciertas ocasiones se han encontrado con dificultades para montar los cursos.

"Los empresarios no son siempre conscientes de la impor-



El castillo, sede del instituto de Formación Profesional.

tancia que tiene la formación de sus trabajadores y no facilitan sus asistencias o le liberan un poco antes para compensar su dedicación. Esto hace pensar en la pobre mentalidad de cambio y adaptación de algunas organizaciones empresariales", afirma ACLEES.

### Importancia del diseño

Sobre la importancia del dise-

## Reciclaje del personal

S.G.

La Agrupación Castellano-Leonesa de Empresas de Economía Social (ACLEES), es una entidad sin ánimo de lucro, creada hace 6 años por iniciativa de las Sociedades Anónimas Laborales (SAL). ACLEES representa originalmente a la SAL y canaliza medidas de fomento público no sólo dirigidas a estas sociedades, sino a todas las empresas cuyos dueños posean al menos el 51 por ciento del capital y sean a la vez trabajadores de la misma.

A este tipo de organizaciones de ayuda empresarial pueden agruparse todas las empresas que cumplan las condiciones indicadas. Estas agrupaciones intersectoriales surgieron con la expansión del asociacionismo de los últimos años y aún hoy son insuficientemente conocidas como medio de promoción y autoayuda entre empresas.

Sus miembros agrupados aportan pequeñas cuotas de mantenimiento, participan en estas estructuras en igualdad

con todos los asociados y eligen ellos a la directiva de la agrupación, la cual será la encargada de poner en marcha las líneas de actuación a seguir.

Jesús de Benito, vicepresidente de ACLEES, es gerente de la Sociedad Anónima Laboral Muebles El Palacio, de Cuéllar, y manifiesta la gran importancia que tienen estos cursos "para el reciclaje y actualización del personal, sobre todo en informática dada la evolución vertiginosa de esta ciencia. Esta actualización deriva en grandes beneficios para las empresas".

Respecto a la situación económica de Cuéllar, De Benito opina que es muy mala. "Faltan iniciativas personales e institucionales. El Ayuntamiento debería crear más suelo industrial, fomentar iniciativas, ahorrar e incluso estudiar con otras instituciones qué tipo de empresas serían posibles implantar en Cuéllar. En general, faltan ideas, iniciativas y apoyos".

ño industrial la Agrupación Castellano-Leonesa de Empresas de Economía Social señala que el diseño constituye hoy en día un eje sobre el que puede pivotar el éxito o el fracaso de una empresa.

"Dado el alto índice de competitividad y calidad de los productos, aspectos antes sin importancia toman hoy una valoración desmedida y forman parte del valor añadido del producto que le hace sobresalir, o constituye un elemento fundamental que le hace atractivo y deseable para el consumidor", afirma ACLEES.

Y pone como ejemplo el diseño por ordenador de una cocina o de un mueble para que el cliente vea cómo queda antes de su instalación.

"La proliferación del uso del ordenador hace que el dibujo no sea un elemento accesible sólo a expertos en diseño. Se pretende con este curso dar a conocer a los trabajadores que necesitan hoy o mañana del uso del diseño en su empresa los conocimientos básicos necesarios para comenzar a trabajar con el diseño asistido por ordenador, desde las versiones más sencillas V-10 que pueden ejecutarse en ordenadores tipo 286 asequibles y presentes en cualquier centro de trabajo, hasta las versiones V-12 más recientes".

Posteriormente se continuaría con el perfeccionamiento de estas técnicas y el alumno ya iniciado puede acceder sin problemas a cualquier otra versión o perfeccionamiento que vaya saliendo al mercado.

## AGENDA

### Teléfonos de interés

<b>Ayuntamiento:</b>	
Oficinas .....	14 00 14
	14 02 49
Policía Local .....	14 00 02
(Noche) .....	14 16 85
Guardia Civil .....	14 00 05
<b>Centro de Salud:</b>	
Urgencias y Citaciones ....	14 08 20
Asistencia Social .....	14 16 69
Bomberos .....	14 02 74
Cruz Roja .....	14 08 69
Estación de Autobuses .....	14 00 26
Centro Cul. Cronista Herrera.	
Biblioteca.	
Archivo Histórico .....	14 10 63
Parroquia de San Miguel .....	14 01 74
Juzgados .....	14 00 04
	14 01 10
<b>Funerarias:</b>	
La Purísima .....	14 19 82
	14 09 24
Santo Cristo de la Peña ..	14 22 94
Radio Cuéllar .....	14 11 11
Extensión Agraria .....	14 03 70
Oficina del INEM .....	14 06 58
<b>Farmacias:</b>	
Molinero (Sta. Marina, 5)...	14 06 06
Alcaraz (Resina, 3) .....	14 30 92
Montoro (A. Gómez, 3) ....	14 22 48
<b>Taxis:</b>	
(Alvarez) .....	14 04 28
(Campillo) .....	14 03 33

### HORARIO DE AUTOBUSES

#### Segovia-Cuéllar-Valladolid

#### Salidas de Segovia:

Laborables: 8,00 13,30 y 18,30.  
Diarias: A las 11,00 h.  
Domingos y festivos: 19,00 h.

#### Salida a Cuéllar.

Laborables: Excepto sábados a las 17,00 h.

#### Cuéllar-Valladolid:

Diarias: A las 8,00, 9,00, 12,00, 14,30 y 19,30.  
Festivos: A las 12,00 y 20,00 h.

#### Cuéllar-Segovia:

Diario: 7,50, 9,00, 12,00 14,30, 19,30.  
Festivos: 10,00 y 18,00.

### VISITAS AL CASTILLO

Sábados, domingos, festivos y  
viseras, hasta mediados de octubre.  
(De 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00).  
Servicio municipal de guías.  
Entrada gratuita

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Se vende en CUELLAR  
en:

### QUIOSCO DE SAN FRANCISCO

(Plaza de San Francisco).

### LA PAPELERIA (Chorretones, 9).

GABI-2 (La Resina, 12).

## ESTO NO ES UNA EMERGENCIA

No sólo en los casos extremos  
necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria.

**HAZTE DONANTE  
DE SANGRE**

BALONCESTO

FUTBOL



El conjunto segoviano, uno de los más perjudicados.

JUAN MARTIN

Caja Segovia juega cuatro encuentros seguidos en casa

## La primera división femenina continúa siendo un lío mayúsculo

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Reunido en Madrid el Comité de Competición de la Federación Española de Baloncesto, teniendo como tema monográfico el estudio de los problemas planteados en el seno de la competición de la primera división femenina, oídas las partes implicadas, vistos los escritos presentados por determinados clubes, y las alegaciones formuladas por la Asociación Nacional de Clubes Femeninos, tomó los siguientes acuerdos... Este podría ser el encabezamiento del hipotético acta que redactara el secretario del citado Comité tras la celebración de la reunión, que se llevó a cabo durante dos jornadas.

Muchos eran los temas a tratar y todos ellos controvertidos. Tras el minucioso estudio de los mismos se tomaron las siguientes decisiones:

1º) Cambio de calendario:

La Federación acepta la publicación de uno nuevo, que ya se ha confeccionado, con la intención de que la variación afecte lo menos posible a todos y cada uno de los componentes.

2º) Continuidad o no de Saskiáraba:

Se toma el acuerdo de permitir la participación del equipo de Vitoria (o de Logroño), siempre que consiga el consenso firmado de todos y cada uno de los equipos. En el plazo dado, que terminaba a las 19,30 horas de ayer, aún le faltaba una firma.

3º) Retirada del Reus:

Se permite que las jugadoras que tenían ficha con el club tarraconense, puedan jugar esta misma temporada con otro equipo. Susana Rico tiene ofrecimiento para venir a Segovia.

4º) Número de equipos que descienden:



Nuevo calendario de liga.

JUAN MARTIN

La Federación mantiene que han de ser dos, saltándose a la "torera" el Art. 135-3 del Reglamento de Competición, "ocupará plaza de descenso un equipo cuando haya intervenido en competición y posteriormente cause baja". Donde entra de lleno la situación de Reus.

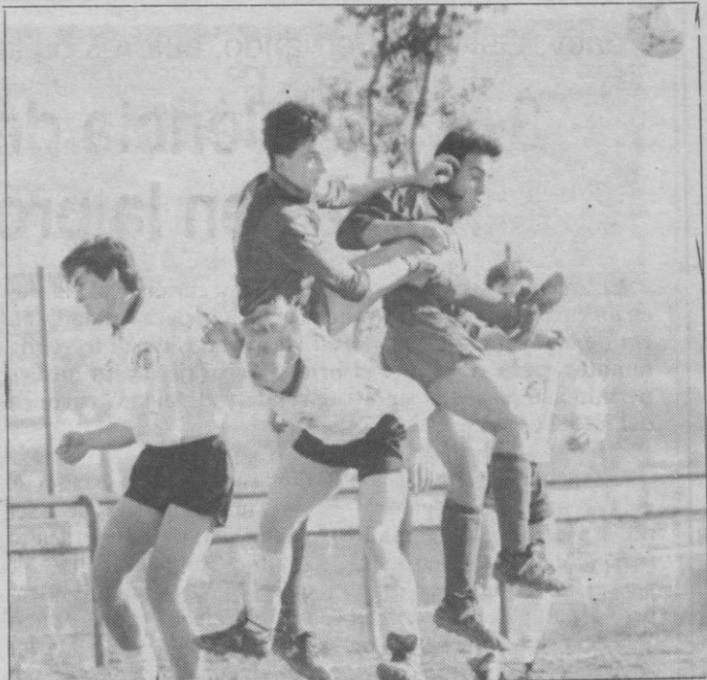
### Caja Segovia, uno de los perjudicados

Con todo este "lío" montado en los inicios de temporada, el equipo segoviano va a ser uno de los más perjudicados. Lógico es que sea también uno de los que más ha luchado por que la Federación oiga sus voces y las tenga en cuenta.

Con el cambio de calendario Caja Segovia jugará los

cuatro siguientes encuentros de la liga en casa. Tras hacerlo con Cajalón, jugará mañana, 4,30 tarde, frente a Cepsa Tenerife; el día 10, frente a Saskiáraba (?) y el día 12 ó 17 (dependiendo si se aprovecha para jugar la festividad de El Pilar), contra Lasarte. Para terminarlo de arreglar, una vez acabado el periplo del "Pedro Delgado", su primera salida será a Valencia para jugar frente a Dorna.

Pudiera suceder que Saskiáraba, al no conseguir todos los avales, fuera apartado de la competición. Desde ese momento todos los equipos descansarían una jornada. Pero la impresión es de que saldrá a jugar, pese a que va en contra de lo instituido en el Reglamento ya citado.



Ausencias notables en la presente temporada.

JUAN MARTIN

Diecisiete equipos en la competición provincial

## Comienza el domingo la Liga con cuatro bajas importantes

Riazano, Navas de Oro, Bernuy y San Lorenzo

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Comienza el próximo domingo la competición de fútbol provincial de la 1ª regional ordinaria, en la que toman parte un total de diecisiete equipos que forman un solo grupo. Entre los inscritos se encuentra el Muñopedro, que por vez primera participa en una liga provincial, mientras que Cantalejo y Abades, pese a que también son "nuevos", ya disputaron anteriormente esta misma competición, siendo los briqueros uno de los conjuntos más destacados de la liga a lo largo de muchas temporadas.

En el orden negativo hay que constatar la baja de un conjunto tradicional y carismático: Spórting Riazano. Su ausencia se dejará notar en el fútbol de la pro-

vincia, y sólo cabe esperar que, superadas las dificultades, pueda volver a reintegrarse de nuevo. Hay otros equipos que también han causado baja, Navas de Oro, San Lorenzo y Bernuy. El equipo de la capital ha seguido los "pasos" del Monteresma, con él estuvo unido una temporada.

La primera jornada de liga, que se juega el domingo, tiene estos partidos:

Villacastín-Nava Molduras  
Coca-Muñopedro  
Arlequín-Cantimpalos  
Valseca-G. Ayllonesa  
San Rafael-Carbonero  
Virgen del Castillo-El Espinar  
Mozoncillo-Abades  
Cantalejo-Cuéllar B  
Descansa: Sepúlveda

FUTBOL SALA

## La Liga entregó sus premios a los mejores de la pasada temporada

J.M.M.

La Liga Nacional de Fútbol Sala convocó su primera fiesta anual. Acto en el que se llevó a efecto la entrega de premios a los mejores jugadores, directivos y técnicos de la pasada campaña.

Tras las preceptivas votaciones, que realizaron los propios clubes, los premios a los mejores se repartieron así:

Delegado: Juan Esterlich, F. C. Barcelona  
Pareja arbitral: Javier Forero y Pedro Galán, Madrid  
Entrenador: David Córdoba, Marsanz  
Portero: Jesús, Interviú  
Cierre: Chico Lins, Caja Castilla  
Ala derecho: Vicentín, El

Pozo de Murcia  
Ala izquierdo: Ledesma, Ma-coi Zaragoza  
Pivot: Marcos, Caja Castilla  
Mejor jugador de la temporada: Chico Lins  
Trofeos de la Liga:  
Mejor afición: Caja Castilla y Marsanz (empatados con 66 puntos)  
Equipo más deportivo: Egasa Coruña, 32 puntos  
Trofeo "John Smith" máximo goleador: Marcos, Caja Castilla y Paulo Roberto, Redislogar (44 goles).  
Mención Especial:  
Selección universitaria, medalla de oro en el mundial.  
Selección nacional absoluta, medalla de bronce en Hong Kong

## FUTBOL

Penev, Gálvez y Fernando, autores de los goles locales

## 3-1. El Valencia derrotó al Nantes en la prórroga

El Valencia necesitó la prórroga para eliminar al Nantes en un encuentro que tuvo mucha emoción, poca calidad y en el que los franceses estuvieron clasificados durante veinte minutos, pero en el que el brío y el coraje de los locales permitió su pase a la siguiente ronda y el "pleno" europeo del fútbol español.

Valencia (Efe).— Hasta el gol del empate del búlgaro Penev, mediado el segundo tiempo, el Nantes había impuesto las reglas del juego, pero a partir de entonces, el Valencia se hizo acreedor de la victoria.

En su primera parte, el encuentro resultó espeso y aburrido, ya que el Nantes dio la impresión de reservarse para la segunda y el Valencia cayó continuamente en los fuera de juego provocados por los franceses. A todo ello hay que unir el arbitraje del escocés Mottram implacable en las faltas y decidido a no conceder una sola ley de la ventaja.

El Valencia tuvo casi siempre el balón en su poder, pero ante un rival muy bien replagado que no salió al contragolpe, pero que tampoco permitió que el adversario se acercara a su portería.

Un gol afortunado de Pe-

drós enmudeció el estadio en los primeros minutos de la segunda parte y el encuentro cambió completamente, ya que el Nantes estaba clasificado y el Valencia, cada vez más nervioso, jugó todavía peor que en la primera mitad.

El partido se convirtió en una carrera contra el reloj, con un Nantes decidido exclusivamente a ralentizar el juego y un Valencia al que los nervios traicionaban jugada tras jugada.

El planteamiento defensivo del Nantes mejoraba a medida que los locales lo hacían peor y se veía como más probable un segundo gol francés que la igualada del Valencia. Sin embargo, un discutido penalty sobre Arroyo, propició el empate valencianista, logrado por Penev cuando el Valencia vivía en plena agonía.

La inmediata expulsión de Karembeau convirtió al Valencia en favorito para la vic-



Penev, autor del primer gol.

toria que, pese a su discreto juego, pudieron haber conseguido Gálvez y Fernando en los minutos finales del tiempo reglamentario. La entrada de Gálvez fue decisiva en la mejoría del juego valencianista, que en la prórroga tuvo a merced a su rival y consiguió la victoria con autoridad.

## España consiguió clasificar a todos los equipos en Europa por primera vez en seis años

Madrid (Efe).— El fútbol español acabó ayer, con la clasificación del Valencia para la segunda ronda de la Copa de la UEFA, con una racha negativa de seis temporadas en las que alguno de sus equipos era eliminado en la primera eliminatoria de las competiciones europeas.

La clasificación del Barcelona, en la Copa de Europa, Real Madrid, en la Recopa, y Deportivo de La Coruña, Atlético de Madrid, Tenerife y Valencia, en la UEFA, remonta al fútbol español al recuerdo de la temporada 86-87, la última en la que se obtuvo un "pleno".

Ese año, el Real Madrid no tuvo problemas para deshacerse del Young Boys suizo en la Copa de Europa, el Zaragoza eliminó contra pronóstico al Roma, en la Recopa, e hicieron lo propio en la UEFA Atlético de Madrid, Athletic de Bilbao y Barcelona, ante Werder Bremen y Magdeburgo alemanes y Flamurtari albanés, respectivamente.

Desde entonces, siempre hubo algún equipo que vio transformadas sus expectativas europeas en lamentos por la eliminación. En el caso del Atlético de Madrid, se llegó a crear, incluso, el "síndrome" de la primera eliminatoria, sobre todo en la Copa de la UEFA, competición en la que no pudo superar la criba ini-

cial en nueve de sus once participaciones. Las únicas excepciones fueron en la actual temporada y en la 64/65, cuando alcanzó las semifinales.

Así, los goles de Pedro, Manolo y Luis García, ante el Heart of Midlothian, ejercieron el martes un efecto terapéutico, para acabar con la imagen de las eliminaciones consecutivas ante el Groningen holandés (88-89), el Fiorentina italiano (89-90) o el Politécnica de Timosara rumano (90-91).

De forma similar, el Valencia frente al Nantes francés ha acabado con la incertidumbre sobre la solidez de su plantilla que sembró el Nápoles (1-5), hace una temporada, en un encuentro en el que el uruguayo Daniel Fonseca consiguió los cinco tantos de su equipo.

### Real Madrid y Barcelona

Con el Deportivo y Tenerife como debutantes en Europa, Real Madrid y Barcelona han sido en los últimos diez años los únicos equipos que no han faltado nunca a la segunda eliminatoria. De las treinta y ocho ediciones que se han disputado de Copa Europa, Recopa, Copa de Ferias y Copa de la UEFA, sólo en doce ocasiones los conjuntos españoles impusieron su teórico favoritismo en la primera ronda.

# Banesto CON EL DEPORTE Y LA CULTURA



El gran ciclista de Banesto, Pedro Delgado, hace entrega de las dos magníficas bicicletas, usadas con notable éxito por los famosos profesionales Françoise Bernard y Armand de las Cuevas.

Los afortunados receptores, D. José Antonio Flórez Valero, de Segovia, y D. Gonzalo Arranz Hernando, de Olombrada. Presentes, el Director Reginal de Banesto, D. Manuel Martínez Pascual, el Director de Zona en Segovia, D. Vicente Eraso Eraso, y el Director de la Oficina Principal de Segovia, D. Daniel Mora Sánchez-Arévalo.

¡EL CAMINO SE HACE ANDANDO!

VENGA A  Banesto

 Banesto líder español, tras la brillante actuación de nuestro equipo ciclista, ganador del GIRO y TOUR.

Ha procedido a sortear las 70 bicicletas de nuestros campeones (equipo Banesto) entre su distinguida clientela.

\*\*\*

 Banesto continúa con su importante "promoción especial de su exclusiva bicicleta de montaña y maillot" que ha obtenido un primerísimo puesto en nuestra provincia, pues causa placer ver rodar por las carreteras segovianas a nuestros jóvenes y menos jóvenes.

\*\*\*

 Banesto sigue con sus inmejorables sorteos entre los que destaca DUPLICAR EL SALDO DE SU CUENTA, de los que se han obtenido varios en nuestra provincia.

 Banesto a partir de hoy le ofrece su producto estrella "UNICO EN EL MERCADO", bajo el lema ¿CUANTO GANA USTED CUANDO NO PUEDE TRABAJAR? Banesto le da hasta 10.000 ptas. al día.

BALONCESTO

La inexperiencia del Minsk facilitó el triunfo azulgrana

## 88-107. El Barça, con un pie en los cuartos de final de la Liga Europea

El Barcelona tuvo que esperar a la segunda mitad para derrotar por 88-107 al joven e inexperto equipo del Minsk, el campeón bielorruso, y está al borde de su clasificación para la ronda de octavos de final de la Liga Europea.

Minsk (Bielorrusia) (Efe).— El conjunto barcelonés que dirige Aito García Reneses, ausente la pasada temporada de la máxima competición continental, ha regresado a la misma con nuevo bríos y ha comprobado las posibilidades de su remozada plantilla en el torneo europeo.

El Minsk, cuyo jugador más veterano, Andrei Klemes, cuenta con 24 años, opuso resistencia en la primera mitad gracias al acierto con los triples de Alexander Rodionov.

La pareja de estadounidenses del equipo catalán, Tony Massenburg y Fred Roberts, su-

peraron en todo instante a los pivots bielorrusos y aportaron una anotación decisiva para el triunfo del conjunto. Sin embargo, el Minsk llegó al descanso con sus posibilidades de victoria intactas merced al 48-53 con el que se marchó al vestuario.

En la segunda mitad, Andrés Jiménez fue el revulsivo que los barceloneses estaban esperando para iniciar su despegue, mientras que el recién incorporado Xavi Crespo acusó su reciente incorporación.

Los máximos anotadores del partido fueron Rodionov (Minsk) y Massenburg (Barce-

lona), ambos con 29 puntos.

Encuentro correspondiente a la ida de la segunda eliminatoria de la Liga Europea disputado en el pabellón municipal de Minsk ante unos 1.000 espectadores.

FICHA TECNICA

MINSK (48+40): Rodionov (29), Bod yakov (5), Kusmin (3), Kull (13), Krimonos (5) —cinco inicial—, Daujenko (29), Lobalnick (2), Kleneth (27) y Metheller (4).

BARCELONA (53+54): Massenburg (29), Roberts (20), Epi (17), Jiménez (15), Montero (8) —cinco inicial—, Andreu (6), Crespo (2) y Fuentes (10).

Árbitros: Ivanov (BUL) y Kapanly (TUR).



TELEFOTO EFE

Montero, con ocho puntos, colaboró en el triunfo azulgrana.

## 79-81. El Joventut salvó en Riga su primer compromiso ante el Broceni

Jertsava (Letonia) (Efe).— El Joventut salvó su primer compromiso europeo de la temporada frente al Broceni Riga, un conjunto desconocido pero que cuenta en sus filas con varios internacionales y que estuvo a punto de complicar la vida al conjunto de Zeljko Obradovic, con las bajas del estadounidense Corny Thompson, Jordi Villacampa y Rafael Jofresa.

El equipo letón es el escollo que separa a los badaloneses de la liga de octavos de final y, después del meritorio resultado obtenido a domicilio si se tiene en cuenta que Obradovic tampoco pudo contar con Tony Dawson, excluido para las competiciones continentales, la clasificación parece asegurada.

La actuación de Mike Smith, quien debutó como jugador español en Europa, junto al buen partido de Tomás Jofresa, quien

cubrió perfectamente la ausencia de su hermano lesionado y acabó con quince puntos en su casillero, ayudaron a los catalanes a superar al equipo de Armands Kraulins, también seleccionador letón.

Los problemas para el Joventut llegaron desde más allá de la línea de 6,25 metros, donde los letones transformaron siete lanzamientos, tres de ellos para Bagatskis, aunque también acertaron Pehka y Valeiko.

Los badaloneses no estuvieron especialmente brillantes en defensa, pero Ferrán Martínez vigiló bien a Azacis y Juan Antonio Morales hizo lo propio con Bondarenko. El Joventut entró en el último minuto con seis puntos de ventaja (73-79), cuando algunos despistes en defensa permitieron a los locales acercarse hasta un 77-79. Dos tiros libres de Ferrán pusieron el 77-81 y decidieron el encuentro.

## Estados Unidos y Brasil, rivales de España en el Mundial de Toronto

Madrid (Efe).— España quedó encuadrada dentro del Grupo A junto con Estados Unidos y Brasil, tras el sorteo efectuado por la Federación Internacional de Baloncesto (FIBA) para el Campeonato del Mundo de Toronto, que se disputará en agosto de 1994, informó ayer la FIBA.

Larry Johnson y Alonzo Mourning (Charlotte Hornets), Dominique Wilkins (Atlanta Hawks), Dan Majerle (Phoenix Suns) y Tim Hardaway (Golden State Warriors), son algunos de los componentes del "Dream Team II" (equipo de ensueño) a los que se enfrentará el equipo de Lolo Sainz, seleccionador nacional, en su compromiso con

los profesionales de la NBA, que serán dirigidos por Don Nelson.

La cuarta selección que completará el grupo de los españoles será la que obtenga la primera posición del torneo de clasificación asiático, que se disputará en Yakarta (Indonesia) del 12 al 21 de noviembre.

Los dos primeros equipos de los cuatro grupos iniciales se clasificarán para los cuartos de final, donde habrá otros dos grupos de cuatro selecciones cada uno. Las semifinales las disputarán los dos mejores de cada uno de los grupos de la segunda fase, enfrentándose los primeros contra los segundos por un puesto en la final.

## Feria Internacional Ganadera 1993

VIERNES, 1 DE OCTUBRE

Inauguración de Feria

29 SEPTIEMBRE-  
1 OCTUBRE

- Rodeo tradicional.
- Entrada de ganado.

DEL 1 AL 5  
DE OCTUBRE

- Exposición-Venta Ganados Selectos.
- Subastas Oficiales.
- Concursos Morfológicos.
- VI Certamen Cinegético.
- II Exposición de Avicultura Artística.
- I Certamen de Colombicultura.
- Exposiciones Comerciales y Agro-Industriales.

FERIA INTERNACIONAL GANADERA 1993

ZAFRA

576 FERIA de SAN MIGUEL

EXPOSICIONES AGRO-INDUSTRIALES

29 SEP. AL 5 OCT.

Ven a Zafra, tendrás mucho ganado

UNA EXTRAÑA POLEMICA



El doctor Nieto en un burladero de la plaza de toros de Segovia.

Antonio Cantillo "fue atendido correctamente en la UCI del coso taurino"

## El doctor Nieto desmiente las acusaciones del banderillero herido en Carbonero

*Presentaba una cornada de doce centímetros en el muslo izquierdo*

Nuestra particular investigación nos ha conducido a desentrañar el "misterio" que giraba en torno al banderillero de la cuadrilla de Víctor Mendes, herido en Carbonero la tarde del 13 de agosto por el primer astado de la corrida. El

torero de plata hizo declaraciones muy fuertes sobre la asistencia recibida en la UVI instalada junto a la puerta de cuadrillas, pero finalmente aclaró las circunstancias que rodearon el hecho.

PABLO PASTOR

De todas formas y para mayor claridad de lo acontecido en la población segoviana, hemos recabado la versión del cirujano Teófilo Nieto, quien amablemente nos explicó este episodio.

-- El banderillero Antonio Cantillo ingresó en la UVI de la Junta de Castilla y León (que está perfectamente dotada de quirófano, otros medios técnicos y personal) para serle realizada una cura de urgencia, tras el percance sufrido momentos antes en el ruedo de la plaza de toros de Carbonero el Mayor. Tal y como reza el correspondiente parte médico emitido al delegado del festejo, presentaba una herida de aproximadamente 12 centímetros en la cara externa del muslo izquierdo, que afectaba la piel, tejido celular subcutáneo y músculo cuádriceps.

Se efectuó una ampliación de la herida bajo anestesia local y exploración minuciosa de todo el trayecto, procediéndose a la limpieza, desinfección y lavado con agua oxigenada, sutura y drenaje como medida preventiva, así como profilaxis antitetánica. Se le trasladó a un centro hospitalario para observación y curas sucesivas. Dado que el paciente tiene fijado su domicilio en Madrid gracias a la corteza de Cruz Roja fue trasladado

al hospital que él designó en la capital de España.

-- Y allí comenzó una historia extraña, contada en algunos medios de comunicación. Por su cuenta, EL ADELANTADO ha investigado las causas de esa pública protesta y la versión final difiere bastante de las declaraciones de Antonio Cantillo.

Los hechos se sucedieron de la siguiente forma: Antonio Cantillo llegó a Loreto y allí le comunicaron que para su ingreso debía firmar un compromiso de pago de todos los servicios, más los gastos de hospitalización. Ante esa circunstancia, decidió dirigirse al Hospital Clínico, donde tampoco quiso ingresar. Después optó por irse al centro sanitario "12 de Octubre", informándole el responsable médico que no disponía de

camas libres. En su largo peregrinaje, retornó al Clínico, resolviendo finalmente su internamiento. Por razones que ignoramos, decidió marchar a su domicilio, donde poco tiempo después comenzó a empeorar su estado.

-- La historia posterior --precisó el doctor Nieto-- no me concierne. Nosotros en la UVI de Carbonero le atendimos correctamente y de allí salió con el correspondiente cura de urgencia camino de un centro hospitalario madrileño. Ese mismo día, en el encierro de la mañana, se produjo una cogida más grave con un herido de consideración, al que administramos un tratamiento correcto a base de cura, suturación y traslado al Hospital General, siendo dado de alta cinco días después. Ese es el motivo de los ingresos de los

heridos, simplemente para su posterior observación y atajar posibles complicaciones que se puedan presentar en horas sucesivas, dado que son lesiones contaminadas.

-- Como médico titular de diferentes plazas de toros segovianas, ¿ha sido este año proclive a las cogidas graves?

-- Afortunadamente, esas dos ya reseñadas han sido las únicas dignas de comentar.

-- A nivel de aficionado, ¿qué festejo destacaría usted de todos cuantos ha presenciado en plazas segovianas en la presente temporada taurina?

-- Me quedo con la novillada de Cuéllar, un festejo que me emocionó mucho y me encandiló como aficionado. Esa tarde disfruté mucho con el toreo de José Ignacio Sánchez, Javier Conde y Pedrito de Portugal.

### Feria de Otoño

## Joselito Calderón, herido grave en Las Ventas

Madrid (Efe).— El banderillero "Joselito Calderón" resultó herido de pronóstico grave cuando banderilleaba al final de la tarde en la novillada celebrada el pasado día 29 en Las Ventas, primer festejo de la Feria de Otoño.

"Joselito Calderón", de la cuadrilla de Juan Carlos García, fue volteado y comeado por un

novillo de la ganadería de Juan Antonio Ruiz "Espartaco" al salir de un par de banderillas.

Tras la cogida el banderillero pasó por su propio pie a la enfermería de la plaza, donde se le asistió de una herida por asta de toro en la región perineal con dos trayectorias; una de 15 centímetros hacia atrás y adentro que contusiona la uretra, alcanzando

la sínfisis pubiana y el recto sin perforarlo, y otra hacia arriba con evisceración de un testículo.

El parte, que fue facilitado por el doctor Máximo García Padrós una vez terminado el festejo, fue calificado de pronóstico grave, siendo trasladado el herido a la clínica madrileña "La Fraternidad".

## EL ALBERO

### "El Cordobés"

"El Cordobés" ha firmado su exclusiva con el polifacético, Martín Berrocal, comenzando su vigencia este invierno en plazas americanas y prolongándose hasta la próxima temporada taurina.

Se ignora si el torero seguirá con su apoderado de siempre, Paco Dorado, y mantiene en secreto el importe de ese compromiso y a cuántas corridas abarca el contrato firmado, pero la polémica está servida. No obstante, Martín Berrocal, se ha comprometido con EL ADELANTADO para aclarar conceptos.

### El último festejo

Suena a frase lapidaria, pero ya se vislumbra el final de la temporada segoviana. Será un punto y seguido, ya que en un suspiro comenzará el nuevo ciclo de invierno que nos hará meditar y acaso gozar de otros aspectos de la Fiesta, desvelados en las conferencias-coloquio.

Salvo novedades de última hora, de esas que se sacan de la manga los empresarios, el sábado en San Rafael ponemos con el festival anunciado el broche de oro al ciclo taurino de Segovia. El cartel, formado por novillos de Sonsoles Aboín para los matadores Andrés Vázquez y David Luguillano, junto a los novilleros Javier Ortega, Emilio de Frutos y José I. de la Serna.

### Ciclo

#### "El Espontáneo"

Se alcanza este año el IX Ciclo Taurino-Cultural de la Peña "El Espontáneo" que, en esta ocasión, tendrá lugar en la sala de conferencias de la Caja de Ahorros del 8 al 12 de noviembre. A este respecto, se está tratando de comprometer a relevantes personajes de la escena nacional. En la pasada convocatoria desfilaron por la "pasarela" figuras de la talla de Julio Robles, Roberto Domínguez, "Joselito", Pablo Romero y así hasta 40 carismáticos personajes.

### Rejoneadores segovianos

Se quejan y con razón. En el año con mayor número de festejos con rejoneadores, bien sea porque interesan a los empresarios, bien porque lo demanda la afición, o sencillamente porque la dilatada nómina de caballeros en plaza provoca esa gran oferta, nuestras promesas se quedan fuera de cartel. Las quejas están dirigidas a empresarios y ayuntamientos segovianos por su falta de interés y sensibilidad, cosa que no ocurre en otras provincias, donde se vuelcan con sus toreros.

Viernes

1

octubre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 2 de octubre.  
Van 275 días, faltan 90.  
Sol: De 7,12 a 17,55.

► SANTORAL

Santos: Adelardo, Odrán, Dagamundo, Eleuterio, Guillermo, Sereno.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Alvarez Agudo. Muerte y Vida, 2.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 y 10,30: "La fuerza de uno". Sala 2: A las 7,30 y 10,30: "El fugitivo". Sala 3: A las 7,30 y 10,30: "Máximo riesgo".

SALA ZULOAGA: A las 7,30 y 10,30: "Sombras de una batalla".

**Bono Loto**

Miércoles, 29

1 5 30 31 38 45 Com. 22 Rein. 2

Martes, 28

3 15 18 27 38 40 Com. 12 Rein. 9

Lunes, 27

21 24 25 36 41 44 Com. 1 Rein. 6

Viernes, 24

2 7 10 24 33 46 Com. 38 Rein. 0

**lotería primitiva**

Jueves, 30

2 21 22 27

39 Com. 8 Rein. 5 47

Sábado, 25

5 8 12 13 43 47 Com. 36 Rein. 5

**ONCE**

Jueves, 30

61.297

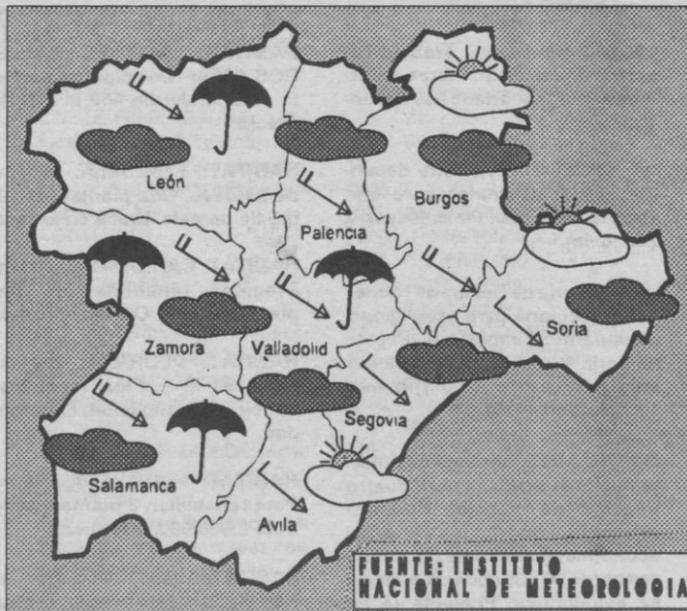
Miércoles, 29 Com. 89.800 Rein. 5  
Martes, 28 Com. 25.643 Rein. 5

Lunes, 27 Com. 24.382 Rein. 5  
Viernes, 24 Com. 56.191 Rein. 061



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P/L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	16,4	9,8	1,0
León .....	14,4	8,0	4,3
Zamora .....	15,4	11,8	0,5
Salamanca .....	15,6	9,8	0,4
Palencia .....	12,6	8,4	0,7
Burgos .....	13,1	7,5	0,4
Soria .....	14,4	6,0	5,0
Segovia .....	15,2	9,2	0,3
Avila .....	16,0	9,2	

LIGERO DESCENSO DE LAS TEMPERATURAS

Hoy, cielos muy nubosos con chubascos generalizados localmente moderados; temperaturas en ligero descenso, con máximas previstas entre 12 y 16 grados; vientos del noroeste moderados con intervalos fuertes.

Mañana, cielos muy nubosos con chubascos débiles, disminuyendo la nubosidad a últimas horas del día por el oeste; ligero descenso de las temperaturas, con mínimas previstas entre 4 y 8 grados; vientos del noroeste, fuertes.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ CURSOS

BARRIO SAN MILLAN

— "Cursos de promoción de la mujer". Asociación Aniceto Marinas. Calle Echegaray, n.2. Tlf. 42 60 95 / 43 55 88. El curso se iniciará el próximo día 5 de octubre, constando de tres días a la semana.

■ CULTOS

CONVENTO RELIGIOSAS FRANCISCANAS

— Novena en honor a San Rafael Arcángel. Organizado por las Religiosas Terciarias Franciscanas. Calle de los Desamparados. Hasta el 5 de octubre en horario de siete de la tarde.

APOSTOLADO DE LA ORACION

Hoy, primer viernes, celebrará el Apostolado de la Oración en la iglesia de San Miguel, con los siguientes cultos, misa a las seis y media de la tarde, y exposición del Santísimo hasta la siete y media, celebrándose a continuación la Eucaristía

■ CONFERENCIAS

METODO SILVA

Los días 2, 3, 9 y 10 de octubre entre las 9,30 a 13 horas en los salones de Madres Reparadoras (C/. Marqués de Mondéjar) se dará una conferencia con ejercicio práctico sobre control mental.

■ EXPOSICIONES

CENEAN VALSAIN

— Mountain Silviculture in Central Spain. Hasta hoy.

CARBONERO EL MAYOR

CENTRO CULTURAL

— Exposición: Aves migradoras. Hasta hoy.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo

XVIII; "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

■ CERTAMEN DE VIDEO

CENEAN-VALSAIN

— Primer Certamen de Video sobre Medio Ambiente. Del 29 de noviembre hasta el 3 de diciembre. Recepción de obras e inscripción de participantes hasta el día 10 de octubre. Más información en el teléfono 47 17 44.

■ MUSICA

SAN RAFAEL

— "Noventa idos" por el Teatro del Ruido. Esta noche a las 23,00 horas.

— "Silencio por favor", por Jesús Puebla. Día 2 de octubre a las 23,00 horas.

— "Contra el tiempo", presentado por la Compañía de Danza Contemporánea de Santiago de Chile. Coreografía de Marcelo Tapia. Domingo día 3 de octubre a partir de las 13,00 horas.

■ ADEMÁS

EL NEVERO

Esta asociación cultura organiza el 3 de octubre una excursión a Sigüenza y Atienza, para la cual queda abierto el plazo de inscripción hasta hoy viernes uno de octubre en horario de 20,30 a 21,30 horas en avenida Padre Claret, 12.

CORTIJO CUHARETA

El cortijo clausurará esta tarde, uno de octubre, el curso de verano, y entregará las monteras de plata a los siguientes matadores de toros: José Luis Bote, Victoriano Serna, José Ignacio de la Serna, Paco Machado, Pepe Colmenar y Antonio Porras.

CAMPO DE TIRO DE MATABUEYES

Las Fuerzas Armadas realizarán prácticas de tiro en dicho campo en el mes de octubre con la siguiente programación:

- Guardia Civil. Días 4, 8, 15 y 29. De 8 a 14 horas.
- Policía Nacional. Días 5, 13 y 26. De 8 a 14 horas.
- Academia de Artillería. Día 6, de 8 a 14 horas.
- CMMSA nº 2. Días 7 y 11, de 8 a 14 horas.

CONGRESO DE BIBLIOFILIA

Hasta el próximo 6 de octubre, nuestra ciudad acogerá la muestra "Encuadernaciones mudéjares" en el recinto del Torreón de Lozoya. Exposición paralela a la celebración en Madrid del XVIII Congreso Internacional de Bibliofilia.

Este encuentro girará a dos temas que tienen como epicentro la ciudad de Segovia.

LES RECOMENDAMOS

■ CURSO DE INGLES

La Dirección Provincial de Educación y Ciencia amplía hasta el 15 de octubre el plazo de matrícula del curso de ingles a distancia "That's English".

La inscripción que cuesta 12.000 pesetas, incluye material didáctico, un teléfono para consultar dudas y una hora semanal de práctica de conversación.

Este curso es el único que permite obtener el certificado oficial de la escuela de idiomas, siguiéndolo por la segunda cadena de Televisión Española.

La matrícula se realizará en la Dirección Provincial del MEC en la calle José Zorrilla, nº 37 de 9 a 14 horas de la mañana.

■ MARCHA DEL CORAZON

El próximo día 3 de octubre se celebrará la XII Marcha Popular APADEFIM, con el nombre en esta ocasión de la Marcha del Corazón, y en la que colaboran el Ayuntamiento de Segovia y la Caja de Ahorros.

Las inscripciones se pueden realizar ya en la oficina de esta organización en la Avda. Obispo Quesada, 4 donde se extenderá el correspondiente de carnet de participante.

La marcha comenzará a las 9 de la mañana, en la Plaza Mayor par concluir, después del recorrido de 20 kilómetros, en la plaza de la Artillería, junto al Acueducto.

■ EL PALOMAR DE BRIEVA

En la localidad de Brieua, la sala El Palomar, ofrece a sus clientes una alternativa a las salas convencionales ofreciendo actuaciones musicales, y exposiciones.

Hoy a las 24.00 horas tendrá lugar la actuación de Wafir, música y danza con sabor tunecino. El día 2 inauguración de la exposición de pinturas de J. Blanch.

El próximo día 15 a las 24,00 horas tendrá lugar un recital de jazz a cargo de Pat.

El día 22 a la misma hora, Gaspar y Mon darán un recital de música pop. Por último el día 29 se ofrecerá el espectáculo brasileño, El pájaro y el búho.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**PERDIDAS** ▼

PERDIDA cartilla de ahorros del Banco Central. Teléfono 430478.

PERDIDO pendiente de oro, con una perla blanca. Telf. 423888.

**ALQUILERES** ▼

ALQUILO piso amueblado frente estación de ferrocarril. Teléfono 983-225286.

ALQUILO nave de 120 m<sup>2</sup>, con luz y agua. Tabanera del Monte. Teléfono 449287.

ALQUILO habitaciones señori- tas, derecho cocina. Ezequiel González, 9, 4º-D.

ALQUILO piso en Segovia, céntri- co, grande, estudiantes. Teléfono 91-5550501.

ALQUILO local La Granja, 200 m<sup>2</sup>. 2 plantas. Teléfono 470143.

ALQUILO piso amueblado. C/ San Antón, 7. Teléfono 583043.

SE COMPARTE piso teléfono 434722.

SE ALQUILA piso amueblado grande, céntrico. Teléfono 434239.

PISO amueblado con calefacción central. Teléfono 437229 (de 4 a 6).

ALQUILO apartamento 1 dormi- torio, amueblado, céntrico. Telé- fono 427582.

**COMPRAS** ▼

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**IMPAGADOS** ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**TRABAJO** ▼

SE NECESITA cocinero con ex- periencia. Teléfono 983/800612.

SE NECESITA empleada de ho- gar de lunes a sábados, de 9 a 5. Teléfono 429100.

250.000 mensuales. Trabajo ca- sero manual. Ratos libres. Infór- mese gratis. Apartado 839 Córdo- ba.

SE NECESITA ayudante depen- diente de mostrador para bar. Razón: Bar José. Plaza Mayor, 2 (Segovia).

RH. Asesoría de Recursos Hum- anos selecciona para prestigioso restaurante: Limpiadora. Perso- na seria y responsable. Sueldo muy interesante. RH. Trinidad, 14. Teléfono 443657.

IMPORTANTE empresa de ámbi- to nacional precisa cubrir cuatro puestos de trabajo: Contrato mercantil, importantes ingresos económicos, personal de ambos sexos (de 20 a 35 años), abstene- se estudiantes. Presentarse en Fernán García, nº 1, primer piso, puerta 4, de 10,00 a 13,00. Atiende Sr. Bartolomé.

BOLSA UNIVERSITARIA necesi- ta señoritas estudiantes, cuidar niños internas. Dejándoles ma- ñanas o tardes y fines de semana libres. Teléfono 91/4451258.

DISTRIBUIDORES en exclusiva para fabricante de ambientador: Noches. 91/677658. Señor Sán- chez.

SE OFRECE señora para limpiar casa 3 horas, mañanas, sabiendo cocina. Teléfono 445302.

**TRASPASOS** ▼

SE TRASPASA pub Blanco y Negro, en plena zona. Teléfono 521290.

**VEHICULOS** ▼

VENDO Peugeot 405-GR, SG- 5000-E, muy nuevo. Teléfono 437521 (noche).

TRACTORES Valmet, 50 a 170 CV. Doble tracción. No come sin ver antes un tractor Valmet. Feliciano Martín. Turégano.

**INMOBILIARIAS** ▼

TOVAR. Vende casa, Hontoria, 120 metros. A 3 calles.

TOVAR. Vende pisos 1, 4 dormi- torios. José Zorrilla, garaje, tras- teros.

TOVAR. Vende piso San Marcos. 3 dormitorios, garaje. Completa- mente amueblado.

TOVAR. Vende pisos. Calle Real, 3-5 dormitorios. Llave en mano.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**CASAS VENTA**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquile- res. Dr. Castelo, 2 (frente enlosa- do Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: TORRECABALLE- ROS. 250 m<sup>2</sup>. Dos plantas. perfec- to estado. Jardín 400 m<sup>2</sup>. Buen precio.HABITAT: TENZUELA. 300 m<sup>2</sup>. Seminuevo. Dos plantas. 11.500 m<sup>2</sup>. de parcela. Unica en la zona.HABITAT: CARRASCAL. 300 m<sup>2</sup>. Preciosa rehabilitación. Dos plantas. Jardín. Ocasión. Visítela.HABITAT: PEDRAZA. 200 m<sup>2</sup>. Patio 80 m<sup>2</sup>. Para rehabilitar. Inmejorable situación. Oportuni- dad.HABITAT: SEPULVEDA. 276 m<sup>2</sup>. Para rehabilitar. 3 plantas, patio. Sólo 8.000.000. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quie- re comprar, siga los nuevos siste- mas en gestión inmobiliaria. Telé- fono 433010.



AMBITO. "Mercado Inmobilia- rio". Reciba gratis en su domici- lio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.



UGARTE. Vende piso seminue- vo. C/ Alférez Provisional. 2 dor- mitorios. Cocina amueblada.

UGARTE. Vende apartamento 1 dormitorio, San Cristóbal. Gran- des mejoras.

UGARTE. Alquila local, C/ San Agustín. 90 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Cualquier actividad. Teléfono 445455.UGARTE. Vende oficina. C/ Mar- qués del Arco, 1º planta, 80 m<sup>2</sup>. Vistas Catedral. Teléfono 445455.**VENTAS** ▼

VENDO piso en El Parque. La Granja. Teléfono 441973.

VENDO casa-móvil, 3 dormito- rios, cocina, baño, con horno, campana extractora, frigorífico, calentador, calefacción, antena televisión. Muy buen estado. Marugán. Urbanización Pinar Jardín (enseña vigilante). 1.000.000 pesetas. Teléfono 983/234390.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerra- mientos. Teléfono 485176. Fuen- temilanos.

VENDO teja vieja. Telf. 428056 (llamar noche).

LOCAL OFICINA. 46 m<sup>2</sup>. Doctor Sancho, nº 4 (junto a c/ San Fran- cisco). Teléfono 442582 (llamar laborables 8 tarde).**VARIOS** ▼

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, ex- tranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**ENSEÑANZAS** ▼

OPOSICIONES, Instituciones penitenciarias, ambos sexos, fácil acceso, plazas toda España. Preparación: Rufino Prieto, fun- cionario. Teléfono 444694.

OPOSICIONES Gestión de Ha- cienda (Subinspectores, etc.). Preparación por funcionarios de Hacienda. Información: Acade- mia de Contabilidad, Plaza de la Tierra, nº 4, 1º (de 6,30 a 8 tardes). Teléfono 436214.

INGLES todos los niveles. Cur- sos mixtos inglés-francés. Cen- tro de Idiomas. Avda. Fernández Ladreda, 27, 4º-A. Teléfono 435004.

STUDIO 21. Informática cursos 93/94. Iniciación: MS-Dos, Word Perfect, D. Base IV, etc. Apoyo a FP: Metodología estructura, len- guajes programación. Especial niños.

STUDIO 21. En breve 8.000 plazas aproximadamente para personal Insalud y Auxiliares-Administra- tivos Junta Castilla y León. Impar- tidas por expertos.

STUDIO 21. Gascos, 9. Teléfono 434010 y ahora también en Cué- llar, C/ Avila, 3. Teléfono 143169.

**Master en Publicidad por ICADE**

## SEGUNDA PROMOCION

El Instituto Universitario de Administración y Dirección de Empresas (ICADE) lanza, conjuntamente con el Instituto Foco, Formación y Comuni- cación, la segunda promoción del primer MASTER DE PUBLICIDAD creado en España.

Objetivos: Formación de profesionales al más alto nivel, dotándoles de las habilidades técnicas y humanas necesarias para competir con éxito tanto en el mercado nacional como internacional.

Dirigido a: Recién licenciados en publicidad, profesionales con poca expe- riencia, y en general, a cualquier titulado superior que quiera introducirse en el mundo de la publicidad.

Contenido: Período lectivo de más de 520 horas, y realización de un TRAI- NING de tres meses en una empresa del sector.

Titulación: Master en Publicidad

Información: ICADE. Alfonso XIII, 162 - 28016 - Madrid - Teléfono: 350.20.70

¡Última sesión informativa: 5 de octubre!

**EXPOinformática 93**HOTEL LOS ARCOS  
DIAS 1, 2 y 3 de Octubre  
10 - 21 HORAS**I Feria Informática en Segovia  
Para Profesionales y Usuarios**

EXPOinformática 93 se presenta en Segovia por primera vez, para ofrecer a todos los profesionales y usuarios de informática las últimas novedades en el campo informático.

Nuevas aplicaciones en Software de gestión de empresas, contabilidad, diseño gráfico, asesorías, gestorías, arquitectos, aparejadores... Ordenadores, impresoras, plotters, scanners, tabletas digitalizadoras...

EXPOinformática 93 tiene la solución práctica a sus necesidades. Todo lo que busca, por fin podrá encontrarlo en Segovia en EXPOinformática 93.

\* Mejore sus trabajos con la tecnología más moderna \*

Organización y Desarrollo:

**Keylink**

Con la colaboración de:

CAJA DE MADRID





- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.30.- KASSANDRA
- 16.20.- SESION DE TARDE: "Piernas locas, locas, locas."
- 17.45.- NOTICIAS
- 17.50.- CLUB DISNEY
- 19.55.- TENDIDO CERO
- 20.20.- CORAZON, CORAZON
- 20.55.- COLORIN COLORADO
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- LOS DINOSAURIOS
- 22.00.- CINE: "Loca academia de Policía II": El distrito sufre el mayor porcentaje de delitos de toda la ciudad. El capitán que manda la compañía solicita refuerzos y le envían a un novato.
- 23.35.- CINE: "Cuando se tienen 20 años": El joven de 19 años Nick Adams decide conocer el mundo con sus propios ojos y abandona a sus padres en la pequeña aldea de Michigan.
- 02.05.- TELEDIARIO-3
- 01.20.- CINE DE MEDIANOCHE: "El hombre de Mallorca"

**Mañana**

- 07.30.- PINNIC
- 11.00.- MACGYVER
- 12.00.- LO MEJOR DE LA SEMANA
- 13.30.- LOS PRIMEROS DE LA 1
- 14.00.- UNO MAS EN LA FAMILIA
- 14.30.- MOOMIN
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.27.- EL TIEMPO
- 15.30.- LOCOS POR EL BASKET
- 16.00.- SESION DE TARDE Y AVENTURAS: "El camino del pino solitario"
- 17.50.- VIDEOS DE PRIMERA
- 17.30.- SEGUNDA SESION "Paso decisivo"
- 20.30.- CORAZON, CORAZON
- 20.55.- COLORIN COLORADO
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- LUCKY LUKE
- 22.30.- ESPECIAL CINE: "Good Morning, Vietnam"
- 00.45.- CINE DE MEDIANOCHE I: "El factor humano"
- 02.40.- NOTICIAS
- 03.00.- CINE DE MEDIANOCHE II: "Una gata ardiente"



- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES: National Geographic (15,30) De polo a polo (16,30)
- 17.30.- ESPECIAL INFORMATIVO: Regreso de Bosnia de la Agrupación Canaria
- 18.25.- LARGOMETRAJE ESPECIAL: "El beso de la muerte"
- 20.00.- EL INFORME DEL DIA
- 20.30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- DIAS DE CINE
- 22.00.- AULA CON RITMO
- 22.50.- LOS SIMPSONS
- 23.15.- BIG MAN
- 00.50.- VENUS TV
- 01.20.- CINE CLUB. SESION REPERTORIO: "La dama del armiño"

**Mañana**

- 07.00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
- 11.30.- ULTIMAS PREGUNTAS
- 12.00.- EL MEJOR DEPORTE: Motociclismo. Campeonato de España de velocidad Circuito Cataluña (Barcelona)
- Gran Premio de Japon
- 17.00.- LOS SUPLEMENTOS Oxígeno Jara y Sedal Tendido cero
- 19.00.- CERCA DE TI
- 20.00.- INFORMATIVO
- 20.10.- SIETE DIAS
- 20.30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- ASI ES HOLLYWOOD
- 22.30.- EL SABADO SE MUEVE
- 00.30.- CARON Y COMPAÑIA
- 01.00.- EURONEWS
- 01.15.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES: "Días sin huella"



**Antena 3 Televisión**

- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- CINE DE FIN DE SEMANA: "¿Qué fue de Baby Jane?": Blanche Hudson, en otro tiempo una gran actriz, vive alejada del mundo del cine debido a un accidente.
- 17.30.- A OTRA COSA
- 19.30.- COSAS DE CASA
- 20.00.- TROPICAL HEAT
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA: "Aeluya": En esta ocasión los timadores, encabezados por Don Anselmo, han organizado todo un montaje "místico"
- 22.00.- ENCANTADA DE LA VIDA: Nuevo programa presentado por Concha Velasco
- 00.00.- CINE: "Cuernos a la catalana": Un experto doctor en sexología es incapaz de cumplir todo aquello que explica en sus clases cuando se acuesta con mujer.
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA: "Dos chicas brillantes": Dos hermanas que viven en Ccalifonia son enviadas a un colegio de señoritas situado en una isla griega con el fin de mejorar sus relaciones.

**Mañana**

- 07.00.- MI BELLA GENIO
- 08.00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 12.00.- LEÑA AL MONO QUE ES DE GOMA
- 13.30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14.00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- CINE FIN DE SEMANA
- 17.30.- MINISERIE
- 20.00.- EL EQUIPO A
- 21.00.- SERIE
- 22.00.- CINE
- 00.15.- BURBUJAS
- 02.00.- CINE
- 03.30.- CINE



- 15.00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 15.30.- TARDE DE CINE: "¿Cuándo me amarán?": Tres mujeres de distinta condición social acuden a un abogado especialista en divorcios.
- 17.30.- CINE: "Karate kimura XI"
- 19.20.- ANTONELLA
- 20.10.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20.45.- TELEUCUPON
- 21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 22.00.- SUPERCINE: "Acusados": Una alcaida joven dice haber sido violada en la sala de juegos de un bar. Un film con Jodie Foster.
- 00.10.- MAÑANA SERAN ESTRELLAS
- 01.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02.00.- EROTISIMO: "Tiernas primas": Un grupo de adolescentes en los inicios de la II Guerra Mundial se trasladan a una tranquila casa de campo y allí se iniciarán en unos divertidos juegos sexuales.
- 03.40.- CINE: "Canción de mar"
- 05.15.- CINE: "Cuatro moscas sobre terciopelo gris"

**Mañana**

- 07.30.- TELEBUTEN
- 10.30.- LARGOMETRAJE DE DIBUJOS ANIMADOS
- 11.55.- CINE: "Maciste en las minas del Rey Salomón"
- 13.30.- LA CASA DE LA PRADERA
- 14.30.- APARTAMENTO PARA TRES
- 15.00.- CINE FIESTA: "Cabriola"
- 17.20.- TOROS DESDE SEVILLA
- 19.45.- CURVAS PELIGROSAS
- 20.40.- ANTONELLA
- 21.30.- VIVAN LOS NOVIOS
- 22.20.- NOCHE DE ACCION: "Lion Hearth, el luchador"
- 00.15.- PRESSING BOXEO
- 01.15.- CINE DE COMEDIA: "La amante bajo la cama"
- 02.55.- DIRECTAMENTE POP
- 03.40.- CINE: "Comida rápida"
- 05.55.- CINE: "Algo puede suceder"



- 15.00.- CINE: "Hamlet: el honor de la venganza"
- 17.11.- CINE: "Verso será"
- 18.46.- DOCUMENTAL: Tarántulas
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- PRIMER PLANO
- 21.00.- TELECOMEDIA: Padres forzosos
- 22.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "La noche de los cristales rotos"
- 23.35.- CINE: "La muerte de Freddy"
- 01.01.- LA NOCHE MAS X: "Sodoma y Gomorra" "Pasión en la noche"
- 03.40.- CINE: "Putas"
- 05.02.- CINE: "La ironía del dinero"
- 06.24.- CINE: "Ambición sin escrúpulos"

**Mañana**

- 08.15.- ABC WORLD NEWS
- 08.40.- VIDEOMINUTO
- 09.05.- DIBUJOS ANIMADOS: Tres fantasmitas
- 09.30.- GOLF
- 10.00.- CINE: "Thelma y Louise"
- 12.05.- CINE: "Sevillanas"
- 13.00.- DEL 40 AL 1
- 14.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14.05.- TRANSWORLD SPORT
- 15.00.- FUTBOL: LIGA INGLESA
- 16.50.- FUTBOL AMERICANO
- 17.50.- CINE: "El rey pasmado"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Ren y Stimpy
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- 24 HORAS
- 21.00.- HALE Y PACE
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Run, perseguido por todos"
- 23.29.- DOCUMENTAL: LOCA ACADEMIA DE HOLLYWOOD
- 00.17.- BOXEO: Campeonato del Mundo de los pesos pesados L. Lewis-F. Bruno
- 02.50.- SESION ESPECIAL V.O.: "Colmillo Blanco"
- 04.34.- CINE: "Rejas de cristal"
- 06.16.- CINE: "Esposa, madre y asesina"
- 07.46.- PIEZAS



**TELEMADRID**

- 15.00.- MIS DOS PADRES
- 15.30.- CINE DE TARDE: Alamo Bay: la bahía del odio"
- 17.15.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 18.10.- AVANCE INFORMATIVO
- 18.15.- LA BANDA
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- EN ACCION
- 21.30.- SUCEDIO EN MADRID
- 23.15.- CINE: "Furia en el valle": Un fértil valle es el escenario de las disputas que enfrentan a dos comunidades: vaqueros y ovejeros.
- 00.45.- TELENOTICIAS
- 01.00.- CINE: "Marine azul": En una población americana vive un ex marine arrastrando una existencia marginal.
- 02.35.- BRIGADA ESPECIAL

**Mañana**

- 08.00.- LA LIGA: FUTBOL ALEMAN
- 09.45.- CINE MATINAL
- 11.30.- LA BANDA DE PELICULA
- 12.45.- LA FAMILIA BIONICA
- 13.10.- SEABERT
- 13.35.- LAS TORTUGAS NINJA
- 14.00.- VIDA SALVAJE
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE: HOY GRAN PROGRAMA DOBLE
- 18.30.- LA LIGA: FUTBOL
- 19.50.- TELENOTICIAS
- 20.05.- FUTBOL: At. Madrid-Real Madrid
- 22.30.- LUNA DE MIEL
- 00.30.- ENTRE AMIGOS
- 02.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA

**PEQUEÑA PANTALLA**

**DIBUJOS ANIMADOS**

**LOS SIMPSON (LA 2., 22,50).**— Esta noche está previsto el estreno de nuevos episodios de la serie "Los Simpson", uno de los representantes más exitosos de una nueva forma de entender los dibujos animados, en las antípodas del estilo Disney. Una nueva fórmula, cuya principal característica es que está destinada tanto al público adulto como al infantil, que hasta ahora no había sido prácticamente cultivada en Estados Unidos y de

la cual ya conocemos en España, a través de Canal Plus, las series Doug, Ricos y Mocosos y Rem y Stimpy. La serie, según sus productores, presenta "a una familia media americana en toda su grandeza y en toda su problemática", una percha que parece ser un filón inagotable puesto que ya ha sido utilizada en la práctica totalidad de las comedias de situación conocidas y en multitud de películas estadounidenses.

**SUSPENSE**

**LA NOCHE DE LOS CRISTALES ROTOS ★★ (CANAL+. 22,00).**— Dan Merrick sufre un grave accidente de automóvil cuando regresaba de una fiesta en compañía de su esposa. Cuando despierta en el hospital días después, descubre que ha quedado totalmente amnésico. Su mujer, que ha salido ilesa, lo ayuda a rehacer su vida y recordar todo su pasado. Sin embar-

go, Merrick empieza a darse cuenta de que no era un hombre muy querido, además de descubrir que tenía una aventura sentimental con la esposa de un amigo. Pero hay algunas piezas que no encajan en las historias que recopila de varias personas. Por ello Merrick decide contratar a un detective privado para averiguar la verdad. Descubre que su mujer le era infiel.

**MUSICAL**

**LA DAMA DEL ARMIÑO ★★★ (LA 2. 01,20).**— En un recóndito reino europeo, la estabilidad de la nación se ve en peligro por la proximidad de un ejército enemigo. Ante el inmi-

nente riesgo, varios aristócratas y distinguidos antepasados de los tiempos de mayor gloria del país deciden cobrar vida saliendo de sus retratos para plantar cara al temible invasor.

**ACCION**

**EL HOMBRE DE MALLORCA ★★★ (TVE-1. 02,20).**— Un hombre asalta la oficina de Correos, repleta de

público, y consigue huir con el botín, a pesar de ser perseguido de cerca por dos policías que patrullan la zona.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX.
- 21.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.30.- DOCUMENTAL DE LA CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE
- 22.30.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO
- 23.00.- SERVICIO SEGOTEX.

**Lunes**

- 08.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 13.30.- VIDEOCLIPS
- 14.00.- REPORTAJE
- 14.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO
- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL
- 21.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.30.- CAMPO DE JUEGO Programa deportivo
- 22.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 23.00.- SERVICIO SEGOTEX.

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 7,30 y 10,30:

**"LA FUERZA DE UNO"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 2**

A las 7,30 y 10,30:

**"EL FUGITIVO"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 7,30 y 10,30:

**"MAXIMO RIESGO"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA ZULOAGA**

A las 7,30 y 10,30:

**"SOMBRAS DE UNA BATALLA"**

SONIDO DOLBY STEREO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

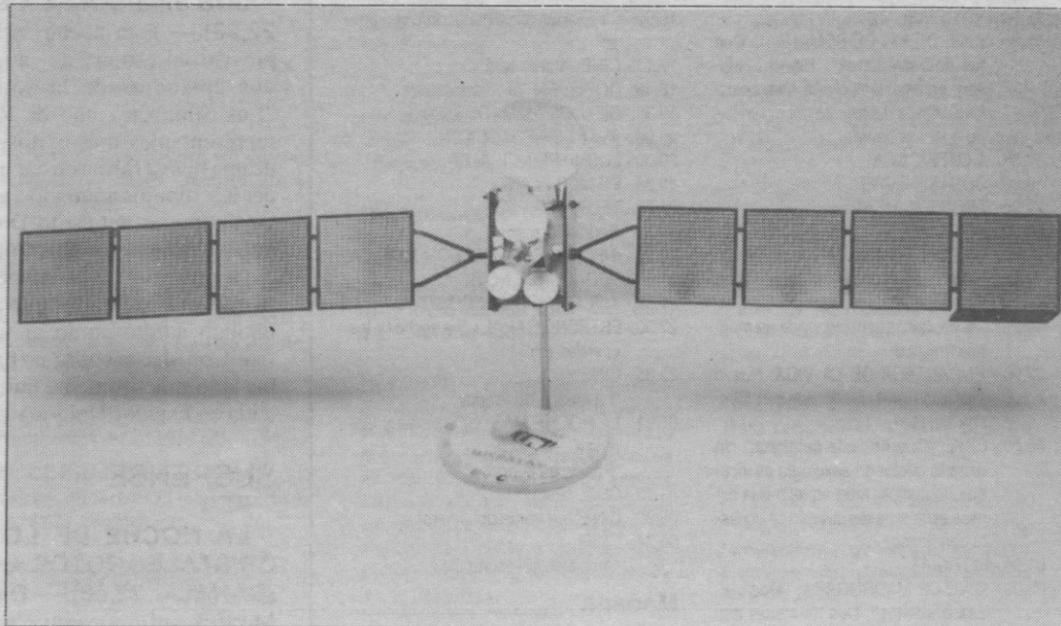
## BURBUJAS

### MINISTROS EN EL "PARQUE JURASICO"

El estreno de la película "Parque Jurásico" reunió en un cine de la Gran Vía madrileña a ministros y a personajes del mundo de la banca, los negocios, la política, el espectáculo y el deporte, dispuestos a "pasar un rato divertido" con los dinosaurios creados por Steven Spielberg. El ministro de Economía, Pedro Solbes, se acercó sobre las nueve y media de la noche al cine, después de una jornada de trabajo particularmente intensa con los Presupuestos del Estado. Juan Alberto Belloch, ministro de Justicia llegó dispuesto a "disfrutar de un buen rato", "sin una idea preconcebida" de lo que iba a ver y atraído, sobre todo, por "salir una noche al cine tranquilamente con mi mujer", según dijo. "Los dinosaurios no han dejado de existir", afirmó Cristina Almeida, mientras el ex ministro José Barrionuevo bromeaba con ella: "No sé cómo no te cansas de ver tantos dinosaurios después de estar todo el día con ellos".

La película "Parque Jurásico" cuenta la historia de un multimillonario que logra hacer volver a la vida a los dinosaurios a partir del ADN encontrado en una mosca fosilizada, y decide formar un parque donde los turistas puedan entrar en contacto con estos animales.

### MISCELANEA



Maqueta del Hispasat.

Hoy comienza a funcionar el "Hispasat 1B"

## España completa su primer sistema de comunicaciones por satélite

España completa hoy su primer sistema de comunicaciones por satélite al empezar a funcionar el "Hispasat 1B". Su coste se ha elevado a 60.000 millones de pesetas y se prevé sea rentable al tercer año de su puesta en activo para alcanzar unos ingresos de 150.000 millones durante sus diez años de vida útil.

Madrid (Efe).— España completa su primer sistema de comunicaciones por satélite hoy, cuando entre en funcionamiento el "Hispasat 1B", cuyos servicios se unirán a los que ya operan en su gemelo, el "1A". Con un costo de 60.000 millones de pesetas, y aportando cinco canales de difusión directa, dieciséis de servicios fijos, dos canales de ida y vuelta para América y otro reservado al Gobierno, España entra con el sistema "Hispasat" no sólo en la órbita de las nuevas tecnologías, sino en un mercado

que promete ser rentable.

El sistema de comunicación por satélite no sólo se ha concebido como una necesidad de estar en el espacio porque así lo exigen las nuevas tecnologías, sino fundamentalmente por imperativos comerciales. Se prevé que el sistema completo de Hispasat sea rentable al tercer año de su puesta en activo para alcanzar unos ingresos de 150.000 millones de pesetas durante sus diez años de vida útil.

España entra así en el negocio de las comunicaciones espacia-

les, un mercado altamente competitivo y dominado por los gigantes "Intelsat" y "Eutelsat", que con sus decenas de satélites de comunicaciones cubren la totalidad del planeta y ejercen un monopolio "de facto", a pesar de una gran variedad de satélites privados, empeñados en ofrecer sus servicios a precios menores que los de los consorcios internacionales. El precio establecido para el alquiler de cada canal de televisión directa se calcula en torno a los 800 millones de pesetas anuales, mientras que el de uno de los de servicio fijo será de 400 millones.

Las señales del "Hispasat" cubrirán toda España y el continente americano desde Nueva York a Buenos Aires.

● El escritor José Luis Sampedro declara que "el atardecer de la vida constituye un capítulo hermoso para cualquier narrador, siempre que se evite caer en tristezas, melancolías y nostalgias destructoras". Sampedro, quien en su última novela "Real Sitio" evoca el Aranjuez dieciochesco y el de la II República española, precisa que "hay novelas de alboradas, de mediodías y de crepúsculos y, para un escritor sensible las narraciones de atardeceres, como aceptación positiva del final de una época y del inicio de otra, poseen un atractivo singular". "En esta novela intento reflejar ciertas parcelas de la historia, alguna conocida directamente y otras intuitivas, para defender la idea de la coexistencia de diferentes tiempos, alejándome de una versión única del tiempo y acercándome a una vivencia personal de éste a través de la creación literaria".

● El cantante catalán Lluís Llach afirma que los problemas lingüísticos en Cataluña "son inexistentes e incluso insospechados, que nos han cogido por sorpresa y que se desmienten por una convivencia y una coexistencia muy anterior al franquismo". Llach, que inició ayer en Toledo una gira por España, señaló que "no conozco ningún atisbo de tensión, puede haber alguno como en toda sociedad, pero el programa de inmersión lingüística es un problema que los políticos utilizan para hacer olvidar sus propios fracasos".

### VISTO Y NO VISTO



ESCOLARES TRAS LA REJAS.— Los escolares que se manifestaron ante la Delegación Provincial de Educación se encontraron con que las rejas les impedía el paso. Tan sólo algunos representantes tuvieron acceso a hablar con la delegada en funciones. Algún intérprete periodista también consiguió "colarse". — (Foto: Peñalosa).

### UMOR SIN ACHE

Diálogos oficinescos:

## Pérez y Gómez vuelven del veraneo

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ PEREZ.— ¿Qué tal tu veraneo en Gandía, Gómez?

GOMEZ.— Muy bien Pérez, nos lo hemos pasado de fábula, chico, de fábula. ¿A que no sabes a cuento nos ha salido una paella para 6 personas, con 16 cigalas, 28 langostinos, 132 chirras, 12 cangrejos, 18 calamares y arroz en abundancia? ¿Eh? ¿A que no lo sabes?

PEREZ.— ¡Y yo que sé!

GOMEZ.— ¡Rabia! ¡No lo sabes porque no has estado nunca en Gandía!

PEREZ (cabreado).— ¡Y qué! ¡Pero yo también he comido paellas este verano, mira éste!

GOMEZ.— Pero en tu pueblo de Cabezorros de Pisuerga, y no en Gandía. ¿A que no lo sabes? ¿A que no sabes a cuanto nos ha salido esa paella

para 6 personas con tantas cosas? ¿A que no lo sabes?

PEREZ (fastidiado).— ¡A 300 pesetas cabeza!

GOMEZ.— ¡Eso me lo dices para fastidiarme! ¡Es imposible que una paella cueste tan poco!

PEREZ.— ¿Pues por cuánto te ha salido tu dichosa paella?

GOMEZ.— ¡Tirada! ¡Por 857 pesetas por barba, con propina y todo! ¿Qué te parece? ¿Qué te parece?

PEREZ.— ¡Te han timado! ¡Te han visto cara de pardillo! ¡Pues vaya unas cosas que me cuentas de tu veraneo!

GOMEZ (agarrando del cuello a Pérez).— ¡Te voy a matar! ¡No permito que nadie se mofe de mis paellas de Gandía! ¿Lo oyes?

EL JEFE (entrando).— ¿Qué pasa aquí? ¿Qué alboroto es este? ¿Qué hacen todos

estos expedientes por los suelos? ¡A trabajar, señores, a trabajar! ¿Qué es lo que chillaban ustedes de paellas? ¡En las oficinas no se habla de paellas!

GOMEZ.— Es que, sr. director, he estado veraneando en Gandía y, ¿a que no sabe usted por cuánto nos ha salido una paella para 6 personas, con 16 cigalas, 28 langostinos, chirras, cangrejos, calamares y abundante arroz?

EL JEFE (dubitativo).— Pues no se... no se que decirle... pues por unas 500 pesetas por persona...

GOMEZ.— ¡Mentira! ¡Mentira! ¡Mentira! ¡Todos se han propuesto hacerme polvo mi veraneo en Gandía! ¡Tome paella, tome cigalas, tome chirras, tome y tome!...

(apuñala repetidamente al jefe con el abrecartas, bajo la mirada sonriente del botones...)

## La Junta aprueba la construcción de una estación depuradora en Riaza

A.S.

La Junta de Castilla y León invertirá un total de 300 millones de pesetas en las obras de depuración y abastecimiento de agua que se llevarán a cabo en las provincias de Avila, Burgos, Soria y Segovia.

Entre las obras que el Gobierno regional ha aprobado para su inmediata ejecución se encuentra la construcción de las estaciones depuradoras de agua residuales de Pedraza de Segovia, con un presupuesto de 75 millones de pesetas, y de la localidad burgalesa de Melgar de Fernamental con un presupuesto de 97 millones.

Destaca también las obras de conducción de agua a la localidad soriana de Casarejos que supondrá un inversión de 74 millones de pesetas. En estas obras se contempla la mejora de la captación, la sustitución de la tubería actual de abastecimiento hasta conectar con el depósito existente y con uno nuevo que tendrá una capacidad de 250 metros cúbicos de agua.

Finalmente, la Junta ha aprobado tres expedientes para la asistencia técnica para la vigilancia y control de las presas de Santa Cruz de Pinares y de Gallegos de Sobrino, ambas en Avila con unos presupuestos de 15 y 14 millones respectivamente.

El tercer expediente aprobado se realizará en la localidad segoviana de Riaza y tendrá un coste de 15 millones de pesetas.

### Infraestructura rural

Por otra parte el Consejo de Gobierno ha aprobado la concesión de ayudas a entidades locales para mejora de la infraestructura rural por un importe total de 225 millones de pesetas con lo que generará una inversión de 577 millones.

Las ayudas, convocadas por la Consejería de Agricultura y Ganadería el pasado mes de enero, beneficiarán a 271 entidades locales de la Comunidad, que serán empleadas en obras de infraestructura como en instalaciones ganaderas, caminos, cerramiento de parcelas, acequias, fuentes y refugios para el ganado, entre otras.

Cada una de las nueve provincias de la Comunidad disfrutará de 25 millones de pesetas en ayudas para la mejora de la infraestructura rural, que se suman a fondos aportados por otras administraciones para la ejecución de las obras.

Las ayudas aprobadas oscilarán entre el 15 y el 50 por ciento de los presupuestos de obras presentados por las entidades locales en su solicitudes de ayudas.

## Excma. Diputación Provincial de Segovia

### ANUNCIO

**Expropiación de los terrenos necesarios para las obras de "Infraestructura para el Centro Emisor de Retevisión en el Cerro de "La Atalaya".**

Por Decreto de la Presidencia de fecha 23 de septiembre de 1993, se inició el expediente de expropiación forzosa de los terrenos que más adelante se indican, estrictamente necesarios para la ejecución de las obras de "Infraestructura para el Centro Emisor de Retevisión en el Cerro de "La Atalaya", cuyo Proyecto Técnico ha sido aprobado y sometido a información pública por acuerdo de la Comisión de Gobierno reunida en sesión extraordinaria de fecha 23 de septiembre de 1993; declarándose la utilidad pública, el interés social y la necesidad de ocupación de los mismos, por lo que se hace pública la relación completa e individualizada de bienes y propietarios afectados, abriéndose información pública durante un plazo de QUINCE DIAS HABILES, contados a partir de la última publicación de este anuncio en el "Boletín Oficial de la Provincia" o "Boletín Oficial de Castilla y León", para que los interesados puedan formular alegaciones sobre la procedencia de la ocupación de bienes y su estado material o legal. Los titulares de derechos afectados por la expropiación podrán también, durante el aludido plazo, aportar cuantos datos permitan la rectificación de los posibles errores que se estiman cometidos en la relación que se hace pública y oponerse por razones de fondo o forma a la necesidad de ocupación.

### Relación de bienes afectados por la expropiación

Parcela de terreno de 20 x 25 metros, lo que supone una superficie a ocupar de 500 metros cuadrados situada en las proximidades del vértice geodésico de "La Atalaya", en el término municipal de Trescasas (Segovia), de coordenadas:

Longitud: 4° 00' 03" W  
Latitud: 40° 56' 16" N  
Cota: 1.603 metros.

En la parcela nº 4 del Polígono 10 del Catastro de Rústica del citado término municipal, cuyo propietario es D. Leopoldo Moreno Herrero.

Segovia, 23 de septiembre de 1993

EL PRESIDENTE  
Atilano Soto Rábanos

EL SECRETARIO GRL. EN FUNCIONES  
Luis Peinado de Gracia

### VALLELADO



El vehículo con los representantes educativos, abriéndose paso entre los vecinos.

JUAN MARTIN

La delegación del MEC abandonó el pueblo con dificultades

## Tensa reunión entre los vecinos y responsables de Educación

En la tarde de ayer representantes educativos mantuvieron una reunión con el pueblo para informar sobre la conveniencia de la permanencia del colegio del municipio en el CRA de Chañe. En la asamblea reinó un ambiente de tensión y a su término el vehículo de los dirigentes provinciales se vio envuelto entre las protestas de vecinos y escolares.

F.D.

Durante casi tres horas se mantuvo la reunión entre vecinos y representantes ministeriales para informar sobre la conveniencia de mantener el colegio "David Herrero" en el Centro Rural Agrupado (CRA) de Chañe.

Lo que en principio pretendía ser una asamblea informativa a la que se había comprometido la delegada provincial en funciones, Fuencisla Yagüe, adquirió un matiz de intercambio de críticas, e incluso de posicionamientos políticos y que acabó con una ausencia total de acuerdos.

La celebración de la reunión, que tuvo lugar en el centro familiar "Santo Tomás" del edificio del Ayuntamiento, habilitó una megafonía en el exterior para que pudiera ser oída por la multitud de per-

sonas que no pudieron entrar en el abarrotado salón.

Presidieron el acto el alcalde de la localidad, Tomás Arranz; la delegada provincial en funciones del MEC, Fuencisla Yagüe; Jacinto Lozano, jefe de la Unidad de Inspección; Francisco Maderuelo, jefe de de la Unidad de Programas Educativos, y Sergio Gozalo, secretario territorial como representante de la Delegación de Educación de la Junta de Castilla y León.

Las diferentes intervenciones fueron interrumpidas por aplausos en algunas ocasiones, y denuncias como "mentira" en otros casos.

Fuencisla Yagüe fue la primera en dirigirse al público, del que algunos de sus miembros la increparon con haber hecho declaraciones falsas.

Por su parte, el repre-

sentante de la Junta, Sergio Gozalo no consiguió tranquilizar los ánimos al anunciar el futuro paso de la competencia educativa a la Junta de Castilla y León.

El inspector, Jacinto Lozano, tampoco convenció de que el nuevo número de profesores sería mayor que el actual, y amenazó del peligroso futuro que se le aplicaría desde el Ministerio al ir disminuyendo el número de sus escolares. Francisco Maderuelo reconoció públicamente la torpeza administrativa de comunicación a los padres de los alumnos y al Ayuntamiento.

Las innumerables preguntas de los presentes obligó a posteriores intervenciones que no llevaron a ningún acuerdo, salvo que el alcalde pidió que fueran recogidas en el Ayuntamiento.

### SEPULVEDA

## Suspendida la gala benéfica prevista para esta noche

J.E.

La Hermandad de Nuestra Señora de la Virgen de la Peña de Sepúlveda, ha suspendido la gala benéfica que estaba prevista celebrarse en el día de hoy en la discoteca "La Violeta".

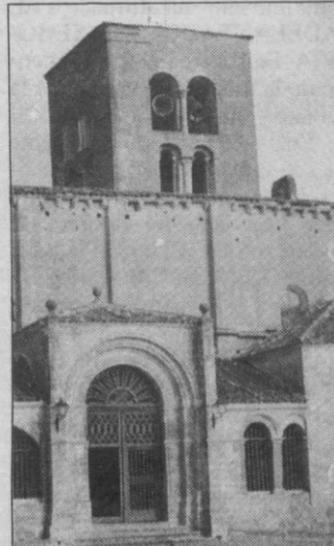
El acto estaba destinado a recaudar fondos para la restauración del órgano y las campanas del santuario de la Virgen de la Peña en Sepúlveda.

La hermandad se ha visto obligada a la suspensión por divergencias económicas con el

cantante Dani Daniel, que iba a actuar en la citada gala.

En ésta, iba a realizar las labores de presentación el conocido actor Máximo Valverde y en el transcurso de la misma se iban a sortear numerosos regalos entre los asistentes que diversas casas comerciales habían donado.

La hermandad se ha comprometido a devolver el importe de las entradas retiradas, en días pasados, en los establecimientos en los que se habían adquiridos para poder asistir.



Iglesia de la Virgen de la Peña.

J.E.

## OLOMBRADA

Las diferentes actividades se desarrollarán hasta el próximo lunes

## Clemente Sanz Blanco, pregonero de las fiestas en honor de la Virgen del Rosario

Pasó el verano y con ello acabaron casi en su totalidad las filesta veraniegas en nuestra comarca. Los vivas a la Virgen del Rosario, que en estos últimos meses se pueden oír en muchos pueblos de nuestro entorno, se quedan casi en exclusiva para Olombrada, que como broche final celebra sus fiestas en honor de la Virgen, desde hoy hasta el día cinco de octubre.

ABEL PECHARROMAN

Con el disparo de cohetes, señal de fiestas y alegría, empiezan los actos a las nueve de la noche con el pregón de las fiestas, que correrá a cargo del senador, Clemente Sanz Blanco, seguidamente se impondrán las bandas de honor a la reina y damas de las fiestas.

Las personas presentes en el pregón podrán visitar posteriormente, las numerosas peñas que con nombres tan originales como TNT, Las Peligrosas, La Cárcel, Strip, Las Diabólicas, Dubi Daba, entre muchas otras, se encargarán de amenizar las fiestas a los visitantes y los vecinos.

Los jóvenes del pueblo eligieron como reina de las fiestas a Raquel Muñoz Valentín, y como damas de honor a Beatriz Cabrera Olmos y Estíbaliz. Raquel Muñoz manifestó, en unas palabras dirigidas a los vecinos, su alegría e ilusión por su elección como reina de la fiesta, a la vez que expresó



Los jóvenes eligieron como reina a Raquel Muñoz y como damas a Beatriz Cabrera y Estíbaliz. A.S.

su agradecimiento por haber sido elegida reina.

Beatriz Cabrera Olmos, vallisoletana de nacimiento, aunque sus padres son de Olombrada y pasa muchos fines de semana en la villa, manifestó a EL ADELANTADO que las fiestas de Olombrada, son maravillosas. "Son las últimas que hay por la zona, por lo que concentran a mucha gente de los pueblos de alrededor". "Además, sigue diciendo Beatriz, son mejor que unas fiestas multitudinarias como pueden ser las de Valladolid".

La otra dama, Estíbaliz, está muy emocionada por poder

formar parte importante de las fiestas, de la localidad que la recogió cuando tenía siete años, ya que ella vino del norte de España. Al igual que sus compañeras, está muy agradecida de poder formar parte del trío honor de las fiestas, aunque manifestó cierta preocupación porque sabe que será el centro de atención durante estos cinco días.

El sábado, no puede faltar el juego de la pelota. Premios que merece la pena la competitividad y el esfuerzo en un deporte tan noble y popular en nuestra tierra.

El domingo, la misa solem-

ne, que será cantada por la coral cuellarana, dará paso a la procesión con la imagen de la Virgen del Rosario por las calles del pueblo. Sobra decir, que en la procesión no puede faltar la tradicional y popular danza.

El lunes es costumbre, el funeral por los que años antes también vivieron estas fiestas, y que en estos días, todos recordamos de una manera especial. Durante todos los días de fiesta, no faltaran juegos y premios. Para los jóvenes, y también mayores, buenas orquestas, como Mayel, Detroit, Pasarella, California y Amuleto amenizarán la verbenas.

## SAN ILDEFONSO

## La localidad dispondrá de plaza de toros el próximo año, según el presidente de la asociación taurina

J.C.M.R.

"Ya existe un compromiso definitivo para que La Granja de San Ildefonso disponga de su propia plaza de toros en junio del próximo año" ha afirmado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA Luis Hernández, presidente de la asociación taurina de la villa.

Luis Hernández, presidente desde su constitución de la asociación taurina de La Granja de San Ildefonso, ha valorado el esfuerzo que vecinos e instituciones del Real Sitio están llevando a cabo para que el pueblo pueda contar desde mediados de junio del próximo año con una plaza de toros desmontable y completamente nueva que contará con chiqueros, corraletas, callejón y enfermería para una capacidad de tres mil quinientos espectadores.

La plaza que tiene un presupuesto cercano a los diez millo-

nes de pesetas se financiará con las aportaciones de la asociación, colaboradores y Ayuntamiento de La Granja de San Ildefonso que recientemente acordó aportar tres millones de pesetas entre los años 1994 y 1995.

### Comisión de seguimiento

Al aportar esta cantidad, el Ayuntamiento llegó a acordar que deberá constituirse una comisión de seguimiento de colaboración entre el municipio y la asociación taurina, que estará compuesta por el alcalde y el concejal de fiestas, en representación del Ayuntamiento, y el presidente de la asociación taurina y un vocal en nombre de ésta.

Una vez adquirida e instalada la plaza, ésta se utilizará no sólo para espectáculos taurinos, sino también para otras actividades culturales, no incompatibles, promovidas por la asociación

taurina u otros organismos o entidades, públicas o privadas.

Además, para obtener de ella una mayor rentabilidad se podría alquilar para festejos patronales en otros pueblos de la provincia, dado el fácil montaje de la nueva estructura a juicio de Hernández.

### Elemento dinamizador

Con más de mil quinientos socios, la asociación taurina de La Granja ha sido desde sus inicios, en palabras de Luis Hernández, un elemento dinamizador y el mayor atractivo, con diferencia, de las fiestas patronales de San Luis.

Surgida hace ahora cuatro años bajo una idea que promovieron entonces Taxi Juárez, Pedro García Piedra y Martín de Vidales, junto a otros vecinos de San Ildefonso, la asociación taurina ha acaparado el mayor protagonismo de las fiestas patrona-

les con los encierros populares, las corridas y becerradas y la típica caldereta.

Junto a estas actividades, la asociación promueve cada año un campeonato de mus, entre sus asociados y vecinos del lugar, y la cena de hermanamiento en cuyo transcurso se elige a la reina y damas de asociación.

Sin embargo, para el presidente de la asociación taurina falta, además de un local propio donde reunirse, una mayor participación de los socios a la hora de instalar las talanqueras del recorrido de encierros, tarea a la que sólo acceden los miembros de la junta directiva y poco más.

No obstante, Luis Hernández, presidente de la agrupación no olvida la gran ayuda recibida del colaborador y crítico taurino del diario EL ADELANTADO DE SEGOVIA, Pablo Pastor, a lo largo de estos años.

## FUENTEPELAYO

## Actos religiosos para recordar a San Miguel Arcángel

JESUS OLMOS

San Miguel Arcángel, jefe de la milicia celestial y protector de la iglesia, patrón de esta villa de Fuentepeelayo desde tiempo inmemorial, ha sido honrado y conmemorado en su fiesta celebrada el día 29 de septiembre.

Fiesta en la que antes tenían lugar los festejos taurinos tradicionales y anuales y que ahora el cambiarse dichos festejos hace ya 27 años al mes de agosto, ha quedado reducida nada más que al aspecto religioso y en consecuencia más en honor de San Miguel, pues antes con motivo de los toros, encierros y capeas apenas se le veneraba yendo poquita gente a la misa y procesión.

En este año, por tanto, a la misa de su honor, 12,30 de la mañana, con la iglesia llena, presidida por las autoridades locales e instructiva y sentida homilía de nuestro párroco Angel Miguel Alonso Arranz, el acto religioso ha revestido importancia, seguido de la tradicional procesión con la imagen de San Miguel, dulzaina y tamboril, que no ha podido realizarse por las calles de siempre a causa de la lluvia que tuvimos y que ha tenido que limitarse alrededor de Santa María, deprisa y con paraguas todo el mundo. Para complementar y animar la fiesta el Ayuntamiento había convocado y se han celebrado campeonatos de ajedrez, mus, dominó, billar, tenis de mesa, y fútbol sala femenino, así como de bolos para mujeres y chito para varones en las categorías de pequeños y mayores. No pudo faltar la orquesta por la noche.

## NAVALMANZANO

## Las amas de casa realizaron una excursión a Burgos

DOROTEO GOMEZ GONZALEZ

Organizada por la Asociación de Amas de Casa y Consumidores de esta localidad, el día 24 de septiembre fue realizada una excursión a la provincia de Burgos, visitando Covarrubias, donde pudieron admirar la "Casa de Doña Sancha", el "Torreón de Fernán González" del siglo X y la "Real Colegiata" del siglo XV.

Siguiendo la ruta, visitaron el monasterio de Santo Domingo de Silos, donde se encuentra el mejor claustro románico del mundo, allí pudieron admirar las columnas que lo circundan y que contienen esculpidas distintas figuras relativas a la Pasión de Cristo. Luego recorrieron el desfiladero de Yecla, con su valle, recorriendo por último el paisaje de Celeruela.

Huidobro acusa al PNV de intentar romper las normas del pacto autonómico

## El Gobierno regional aprueba la emisión de deuda pública por valor de 23.200 millones

El Consejo de Gobierno ha aprobado por decreto la emisión de deuda pública de Castilla y León por importe de 23.000 millones de pesetas, destinada a financiar gastos de inversión. La deuda pública acumulada de la Comunidad se eleva a 90.000 millones de pesetas.

Valladolid. (Ical). —De esta forma, el Ejecutivo regional lanza al mercado la mayor emisión de deuda pública lleva a cabo en los últimos años.

La emisión será a la par y libre de gastos para el suscriptor. Las obligaciones tendrán un valor nominal de 100.000 pesetas y el

tipo de interés, a determinar antes del periodo de suscripción, será fijo.

La fecha de emisión se producirá a partir del próximo mes de octubre, con un periodo de suscripción de 15 días antes de ese día. La amortización se realizará en el octavo año, con opción de

amortización anticipada en el quinto año.

La emisión de obligaciones va a estar dirigida por un grupo de siete entidades, entre la que se encuentran las cajas ahorro.

### Treviño

“La Junta defenderá Treviño como cualquier otro territorio de la región porque tenemos la obligación de hacerlo”, ha afirmado el consejero de Presidencia, César Huidobro, en relación a la pregunta del Partido Nacionalis-

ta Vasco sobre la anexión del condado de Treviño a Alava.

El PNV aduce razones históricas, estatutarias, legitimación popular y la desatención que sufren los habitantes de Treviño para reclamar la adhesión. Según Huidobro, esas alegaciones son falsas: “el PNV no quiere utilizar las normas establecidas en el pacto autonómico y habla de subterfugio legal, pero el Estatuto de Castilla y León establece los trámites que debe seguir un territorio para segregarse”.

**1 y 2 de Octubre.**

# LO QUE VA A VER.



## Presentamos la nueva gama Volvo '94.

El 1 y 2 de Octubre le invitamos a ver la realidad del futuro. Lo que dentro de poco se verá en la calle. La nueva gama Volvo '94.

Coches más atractivos. Nuevas líneas. Más potentes. Motores de 225 cv.

Si desea más información llame al **900 10 1994.**

### Concesionario oficial:

**AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

Y más seguros. ABS. TRACS. SIPS. AIRBAG. Venga a conocer lo que en otras marcas está aún por verse.

Volvo se adelanta al tiempo. **VOLVO**  
En su concesionario oficial Volvo. *Respuesta segura.*

## La Junta confirma una propuesta de cese del director de Urbanismo

Valladolid. (Ical). — El portavoz del Gobierno regional, José Manuel Fernández Santiago, confirmó la existencia de una propuesta del titular de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, para el cese del director general de Urbanismo y Calidad Ambiental, Enrique Martínez Méndez.

La propuesta debería haber sido abordada en el Consejo de Gobierno celebrado ayer en el Colegio de la Asunción, pero ha quedado sobre la mesa hasta una nueva reunión del Ejecutivo regional. Martínez Méndez ya protagonizó un cese en esta misma Dirección General durante el Gobierno de coalición PP-CDS presidido por Jesús Posada.

En aquella oportunidad, el cese se produjo a propuesta del entonces consejero y vicepresidente del Gobierno autónomo, José Luis Sagredo de Miguel (CDS), a finales de octubre de 1990.

El origen del cese se debió a un viaje de Martínez a Londres, en compañía del consejero de Economía, Miguel Pérez Villar, en relación con el polígono del Valle de Cerrato, viaje del que no estaba informado el consejero, quien de inmediato pidió su destitución al presidente Jesús Posada.

## Dos hombres, condenados a 30 años de cárcel por violar a una peregrina

Burgos. (Ical). — La Audiencia Provincial de Burgos ha condenado a Juan Gabarri Jiménez, de 34 años de edad, y Angel Jiménez Jiménez, de 39 años, a treinta años de cárcel por robar y violar a Elisabeth Maria Katharina Kitzinger, una peregrina alemana que hacía a pie el Camino de Santiago. Los condenados deberán indemnizar a la joven con 6 millones de pesetas.

Los hechos sucedieron el 3 de octubre de 1992, alrededor de las cinco de la tarde. Los condenados observaron desde el coche a la víctima, que hacía a pie el Camino de Santiago entre Hornillo y Hónatanas. Fueron tras de ella y, después de golpearla en la cara, le apretaron el cuello y le obligaron a entregar el dinero que llevaba.

Uno de los dos autores, que estaba cubierto con un pasamontañas, consumó la violación de la joven. Un agricultor de la zona, que pasaba por allí con el tractor, sorprendió a los violadores quienes huyeron en el coche y abandonaron a la víctima que fue auxiliada por el agricultor.

Una hora y media después Juan Gabarri y Angel Jiménez fueron detenidos cuando circulaban por la N-232.

## Patronal y sindicatos creen difícil llegar a acuerdos

Madrid (Efe).— Los sindicatos UGT y CC.OO. y la patronal CEOE expresaron su convencimiento de que en la reunión de hoy sobre medidas de apoyo al sistema productivo no se alcanzará prácticamente ningún acuerdo.

A la entrada de la reunión, que comenzó pasadas las diez de la mañana, el secretario de Relaciones Institucionales de CC.OO., José María Fidalgo, consideró difícil que se llegue hoy a un acuerdo, incluso parcial, y señaló que espera que el Gobierno concrete el porcentaje del PIB que destinará a inversión pública.

El secretario de Acción Sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, afirmó que hay poco margen de maniobra para llegar a acuerdos, ya que el Gobierno ha aprobado ya los Presupuestos, y añadió que ha llegado la hora de que los empresarios den a conocer su compromiso para la creación de empleo. En representación de CEOE, su vicepresidente primero, Arturo Gil, manifestó que espera que el Gobierno introduzca alguna medida más ya que las propuestas hasta ahora le parecen "insuficientes", y sobre los Presupuestos dijo que son "muy voluntaristas" y que si se cumplen "se saneará la economía".

### Segundo desacuerdo

La negociación del Pacto Social se saldó ayer, tras cuatro horas de reunión, con un segundo desacuerdo entre el Gobierno y los sindicatos sobre la reforma de las prestaciones por desempleo, ante el rechazo de las centrales a las propuestas del Ejecutivo.

Tras la reunión, el dirigente de la CEOE Fabián Márquez dijo que el Ejecutivo les ha anunciado que debatirá con los agentes sociales el 21 de septiembre de 1994 un borrador de proyecto de ley para reordenar la legislación sobre desempleo y analizará el impacto de estas medidas, cuya aplicación se podría limitar al próximo año. Para Márquez, las medidas "están justificadas para reducir el gasto".

El Gobierno dejó abierta la posibilidad de reconsiderar tres de las medidas relacionadas con la denegación de la prestación. La modificación de las medidas susceptibles de cambio supondría que los trabajadores que sean despedidos por negarse a aceptar la movilidad funcional tengan derecho al cobro de la prestación, incluir en las responsabilidades familiares a los padres y que la prestación contributiva no llegue a ser inferior a la asistencial.

El secretario de acción sindical de UGT, Apolinar Rodríguez, dijo que el Ejecutivo les comunicó que las medidas tienen carácter transitorio, y señaló que, aunque es mejor que si se tomaran para siempre, el "daño sobre el sistema es irreparable".

Los partidos de la oposición afirman que los planes del Ejecutivo no arreglarán los problemas

## El Gobierno plantea unos Presupuestos "austeros y solidarios" ante la crisis

El ministro de Economía, Pedro Solbes, presentó ayer las grandes líneas de los Presupuestos del Estado para 1994, que calificó de "austeros, solidarios y reactivadores", en coherencia con la situación de crisis que vive el país.

Madrid (Efe).— Solbes reconoció que el Gobierno no podrá cumplir el compromiso adquirido para 1993 en la Ley de Presupuestos de este año de que los gastos reconocidos no sobrepasen los créditos inicialmente previstos, ya que se estima que habrá una desviación en los gastos del Estado de cerca de dos billones de pesetas. Esta desviación, explicó el ministro, está motivada en su mayor parte por la aportación realizadas al INEM para el sistema de desempleo, que se han incrementado en 870.000 millones de pesetas al asumir el Estado los déficits de este Instituto de 1991, 92 y 93.

Solbes subrayó que "el Estado será el primero en apretarse el cinturón" en 1994 y en dar ejemplo, con una reducción de los gastos de personal, en la que se incluye la congelación del sueldo de los funcionarios. El ministro señaló que no hay margen alguno para subir el salario de los trabajadores de la Administración en 1994, aunque precisó que si se alcanza un pacto a tres años si lo habrá en los Presupuestos para 1995 y 1996.

En cuanto a la negociación salarial en empresas públicas y el sector privado, el Gobierno estima que los salarios debe-



Solbes conversa con el presidente del Congreso, tras entregarle el proyecto de los Presupuestos.

rían crecer en 1994 una media del 2,5% para hacer posible el objetivo de inflación del 3,5%. Solbes reconoció que el año 1993 ha sido "malo" para España, ya que no se ha producido la deseada recuperación, y auguró que los efectos de la crisis se dejarán sentir todavía en el Presupuesto dos o tres años más. El ministro se refirió también a la gravedad del aumento del paro, que se ha acentuado por la existencia, dijo, de rigideces en el mercado laboral, y afirmó que para 1994 es intención del Gobierno poner ya en marcha su reforma y disponer de un sistema de contratación más flexible. Solbes destacó el esfuerzo que en materia de gastos sociales contiene el Presupuesto para el pró-

ximo año, con un incremento del 6%, y precisó que sólo a pensiones, sanidad, desempleo y fomento del empleo se destina el 46,6% del presupuesto consolidado. Otra gran partida presupuestaria es el pago de intereses de la deuda pública acumulada, que crecerá en 1994 un 13% y representará el 16% del total del gasto.

En el capítulo de ingresos, los únicos impuestos que subirán específicamente a partir del 1 de enero próximo serán los tributos especiales que gravan el tabaco y los alcoholes.

### Críticas

El PP e IU expresaron ayer su rechazo por motivos distintos a los Presupuestos para 1994, mientras que Con-

vergencia i Unió subrayó que el proyecto de ley contiene aspectos positivos. El portavoz popular, Luis Gámir, aseguró que estos Presupuestos no sirven para relanzar una economía en crisis y generar empleo.

El coordinador de IU, Julio Anguita, anticipó días atrás que IU presentará una enmienda a la totalidad al proyecto de ley de Presupuestos "porque —dijo— son infumables y rechazables, incluso desde la movilización".

Por su parte, el lehendakari José Antonio Ardanza reiteró que su partido, el PNV, presentará una enmienda a la totalidad al proyecto de Ley de Presupuestos generales del Gobierno, si no se alcanza un acuerdo global de legislatura.

## Los principales candidatos gallegos iniciaron la campaña electoral en Santiago

Santiago de Compostela (Efe).— Los candidatos de las principales fuerzas políticas que concurren a las elecciones gallegas eligieron la ciudad de Santiago de Compostela para la tradicional pegada de carteles de inicio de campaña electoral.

El candidato del PP a la Presidencia de la Xunta, Manuel Fraga Iribarne, ante varios centenares de personas que se dieron cita en la Plaza del Toral, anunció que la campaña de su partido sería "una campaña civil lejana de insultos y falsas promesas", y prometió que "si el cuerpo electoral nos concede la confianza, continuaremos profundizando en la obra desarrollada en esta legislatura". Concluyó Fraga ofreciendo su trabajo y el de su partido "por Galicia".

El candidato del PSdeG-PSOE, Antolín Sánchez Preseido, pegó los primeros carteles en la Plaza del Obradoiro, donde mostró su confianza en que las elecciones puedan servir para salir de la crisis política en que,

a su juicio, se encuentra Galicia, y abogó porque el Palacio de Raxoi, sede de la Xunta de Galicia, se convierta en "foro de encuentro de todos los gallegos".

El candidato del BNG, Xosé Manuel Beiras, en el acto de pegada de carteles, celebrado en la Alameda compostelana, indicó que "es necesario un acuerdo político que dé una salida a Galicia, porque Fraga significó cuatro años de peste y es necesario empezar a construir el país". Beiras destacó también las "excelentes expectativas" de la formación que lidera y explicó que el BNG se ha configurado "como una auténtica alternativa".

Camilo Nogueira, candidato por la coalición Unidade Galega-Esquerda Unida, manifestó en el acto de pegada de carteles, celebrado en la Plaza de Galicia, que el próximo 17 de octubre demostrará que "ha comenzado el posfranquismo". Nogueira definió a la coalición UG-IU como "la garantía de que haya un Gobierno con una mayoría alterna-



Manuel Fraga Iribarne.

tiva plural, que le haga frente a la crisis económica de Galicia y al autogobierno gallego".

## El presidente en funciones estudia un nuevo plan para Seat

Barcelona (Efe).— El presidente en funciones de Seat, Peter Walzer, comenzó ayer a estudiar un nuevo plan de saneamiento para la empresa automovilística que podría suponer el cierre de la factoría de Zona Franca, lo que ha llevado a sindicatos y partidos a pedir la intervención directa del Gobierno y de la Generalitat. El consorcio alemán Volkswagen, ante las pérdidas de 100.000 millones de pesetas previstas para 1993 por Seat, podría decidir la supresión de unos 8.000 puestos de trabajo y el cierre de la factoría de la Zona Franca, lo que además afectaría a entre 25.000 y 40.000 empleos de la industria auxiliar del automóvil.

El ministro de Industria, Juan Manuel Eguigaray, afirmó que el Gobierno hará "todo lo que está en su mano" para salvar puestos de trabajo en Seat.

## Cuatro bombas causan diez heridos y cuantiosos daños materiales en Vizcaya y Guipúzcoa

Las cuatro bombas que explotaron anoche en Vizcaya y Guipúzcoa han causado diez heridos, tres de ellos graves, y cuantiosos daños materiales en edificios de la Compañía Telefónica y Correos.

Bilbao (Efe).— Los diez heridos han sido consecuencia de las dos bombas casi consecutivas colocadas en las instalaciones que la Compañía Telefónica tiene en el barrio de Beraun de Rentería (Guipúzcoa). El primer artefacto, de gran potencia, estalló sobre las 22,42 horas, causó graves destrozos en la planta baja y primer piso del edificio de la Telefónica y alarmó a los vecinos que bajaron a interesarse por lo

ocurrido. También llegaron al lugar tres patrullas de la Ertzaintza y una de la Guardia Urbana, pero antes de que lograran acordar la zona y alejar a los ciudadanos estalló una segunda bomba colocada en un contenedor de basura y que pudo haber provocado una matanza.

Este segundo artefacto, colocado según afirmó el alcalde de Rentería con el objetivo de "cazar" a los ertzainas que se acer-

casen al lugar, hirió a ocho ciudadanos, un agente de la Policía Municipal y a un voluntario de DYA, varias de cuyas ambulancias, junto a las de la Cruz Roja, trasladaron a los afectados a centros sanitarios de San Sebastián. Artificieros de la Ertzaintza, entre tanto, rastrearón la zona a la búsqueda de nuevos artefactos e hicieron estallar un paquete sospechoso que se trataba de un falso artefacto.

En Vizcaya explotaron dos artefactos, que causaron cuantiosos daños materiales en un edificio de la Compañía Telefónica

en Bilbao y el edificio de Correos en Sondika, sin que se produjeran víctimas.

Además de estas explosiones, artificieros del Cuerpo Nacional de Policía retiraron a primeras horas de anoche un artefacto incendiario que había sido colocado junto a una oficina del Instituto Nacional de Empleo en el barrio bilbaíno de Santutxu. Artificieros de la Ertzaintza desactivaron también esta madrugada dos potentes artefactos colocados en una sucursal de la Caja Postal, en Eibar (Guipúzcoa), sin que se registrasen heridos.

## Los Reyes visitarán el martes Bilbao y Zamudio

Madrid (Efe).— Los Reyes Juan Carlos y Sofía viajarán el próximo martes 5 de octubre a Bilbao y Zamudio, donde participarán en varios actos con empresarios, en una visita que se interpreta en medios oficiales como "un gesto importante de aliento y apoyo" al empresariado vasco. Esta visita, que fue confirmada ayer por fuentes del Gobierno vasco, no tiene carácter oficial y se producirá precisamente el mismo día en que se cumplen tres meses del secuestro por parte de ETA del ingeniero Julio Iglesias Zamora y cuando los empresarios vascos se han unido para hacer frente al chantaje terrorista.

El viaje de los Reyes, que ya han visitado en diversas ocasiones el País Vasco, tres de ellas de forma oficial —1981, 1986 y 1991—, se inscribe, según las citadas fuentes, "en la más absoluta normalidad institucional y en el marco de los frecuentes desplazamientos que realizan a diversas comunidades autónomas". En esta ocasión, Don Juan Carlos y Doña Sofía inaugurarán en el Parque Tecnológico de Zamudio una Conferencia de la Fundación COTEC para la Innovación Tecnológica; almorzarán en Bilbao con un grupo de empresarios vascos y entregarán el premio de Investigación Tecnológica de Iberdrola.

## Desembarcados en Barcelona los diez polizones menores de edad

Barcelona (Efe).— La Policía ha desembarcado esta mañana a los diez polizones marroquíes menores de edad que permanecían a bordo del buque "Eva del Mar", atracado en el puerto de Barcelona, y los ha trasladado a la Jefatura Superior de Policía mientras las autoridades deciden si les conceden asilo político.

Los polizones, de entre 10 y 16 años, embarcaron ilegalmente en el buque español hace seis días en Casablanca y fueron descubiertos ayer de madrugada poco antes de llegar al puerto de Valencia, donde cuatro de ellos se arrojaron al mar y tuvieron que ser rescatados y embarcados nuevamente. El buque zarpó anoche de Valencia y atracó esta mañana en el muelle Príncipe de España de Barcelona donde, de nuevo, cuatro de ellos saltaron al muelle intentando huir y fueron capturados por la Policía.

El mercante zarpará del puerto de Barcelona esta misma noche con rumbo a Casablanca tras descargar los contenedores que transporta, según fuentes de la consignataria del mercante. El oficial de máquinas del mercante, José Cortijo, dijo que los muchachos "han recibido un trato correcto" y destacó que durante la travesía se les han facilitado bocadillos y bebidas.

# LO QUE NUNCA VOLVERA A VER.



### Hasta 400.000 PTAS.\* menos.

Le ofrecemos algo nunca visto. Hasta 400.000 pesetas\* de ahorro al comprarse un Volvo Serie 400 de la gama '93.

Si desea más información llame al **900 10 1994.**

Aprovéchese. Una ocasión como esta no la volverá a ver. Esta es una oferta limitada. Para unidades en stock. **VOLVO**

\* Oferta válida para Península y Baleares.

#### Concesionario oficial:

**AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

## Los diputados rusos anulan el acuerdo con Yeltsin para desbloquear el Parlamento

Moscú (Efe).— El Congreso de Diputados, que se niega a acatar su disolución, ha anulado hoy el acuerdo firmado la madrugada pasada por representantes del Legislativo y el Ejecutivo para el desbloqueo de la Casa Blanca, sede del Parlamento rebelde.

Los diputados demandan que el desbloqueo de la Casa Blanca se lleve a cabo como paso previo a cualquier tipo de negociaciones, mientras que el presidente ruso, Borís Yeltsin, lo relaciona con la entrega de armas por los defensores del Parlamento.

Del centenar de diputados que asistieron a la sesión sólo tres votaron en contra de la anulación del acuerdo y cuatro se abstuvieron. Además, el Congreso ha encomendado encabezar la delegación para las negociaciones con el Ejecutivo al vicepresidente del Parlamento, Yuri Voronin, considerado mucho más intransigente que los anteriores encargados, los presidentes de las cámaras Veniamin Sokolov y Ramazán Abdulatipov.

Voronin, al hablar ante los diputados, insistió en que el proceso de arreglo debe ser dividido en dos etapas, en la primera de las cuales deben restablecerse, "inmediatamente y sin condiciones previas", las comunicaciones telefónicas y los suministros de electricidad, calefacción y agua por cuanto suponen una "violación de los derechos humanos". En el mismo contexto "a los diputados, personal auxiliar y periodistas se les debe conceder plena libertad de desplazamiento", lo que suponen el levantamiento del bloqueo de la Casa Blanca.

Además, demandó que al Legislativo se le conceda acceso a la televisión y a otros medios de información.

En la segunda etapa, según Voronin, se podrá estudiar los "demás problemas relacionados con el arreglo del conflicto".

También afirmó que en la madrugada pasada el número de efectivos de las fuerzas del orden que mantienen el cerco de la Casa Blanca se incrementó en un 50 por ciento.

En una declaración conjunta, hecha pública en la madrugada de hoy, los ministros del Interior, Seguridad y Defensa designados por el Parlamento afirmaron que la demanda de Yeltsin de que los defensores de la sede del Legislativo entreguen sus armas es "ilegal" por cuanto "esas armas pertenecen al departamento de seguridad" de la Casa Blanca. A las exigencias formuladas por Voronin ellos añaden el reconocimiento por el Ejecutivo de sus poderes como titulares de las carteras de Defensa, Interior y Defensa.

### Candidatura

Por su parte, Yeltsin, afirmó ayer que aún no ha decidido si presentará su candidatura a los comicios presidenciales anticipados convocados para el 12 de junio de 1994.

"¿Quién ha dicho que presentaré mi candidatura?. Soy una persona libre y decidiré yo mismo", declaró el "número uno" del Kremlin en una reunión con varios dirigentes políticos que respaldan las reformas en Rusia.

Según la agencia Interfax, el presidente Yeltsin reiteró su negativa a celebrar las elecciones presidenciales simultáneamente con las parlamentarias, que convocó para el 12 de diciembre próximo en su "decretazo" de la semana pasada, por el que disolvió el Legislativo.



El Ejército trata de rescatar cuerpos en el pueblo de Khillari, convertido en un cementerio. TELEFOTO EFE

Aunque se espera un aumento de las víctimas mortales

## Se elevan a 21.000 los muertos por el terremoto en la India

Al menos 21.000 personas han muerto a consecuencia del terremoto que ayer sacudió con fuerza devastadora el estado occidental indio de Maharastra, informaron hoy, viernes, fuentes policiales.

Nueva Delhi (Efe).— Fuerzas del Ejército tratan desde primeras horas de la madrugada de rescatar a miles de personas que continúan atrapadas bajo los escombros, y se teme por ello que el número de víctimas mortales se eleve a 28.000, de acuerdo con las mismas fuentes, citadas por la agencia estatal Press Trust of India (PTI).

Aunque ya han sido sacados de entre los escombros los cadáveres de millares de personas, las malas condiciones de las carreteras dificultan las

tareas de rescate o salvamento, en las que también participan policías, fuerzas de la Cruz Roja, organizaciones civiles y voluntarios.

Miles de personas más resultaron heridas por el seísmo que afectó a otros seis estados en el centro, sur y este del país y fue seguido por otros cinco temblores de menor intensidad, según informaciones del departamento meteorológico de la India.

El primer terremoto, que registró una intensidad de 6,4 en la escala de Richter (de diez),

y cuyo epicentro estaba situado a unos 500 kilómetros al sureste de Bombay, la capital de Maharastra, convirtió en una sepultura el pueblo de Khillari.

Casi todas las casas del pueblo, construidas con barro y piedra, se derrumbaron como castillos de naipes, enterrando en los escombros a sus 18.000 habitantes mientras dormían.

La gran mayoría de las víctimas se registraron en esta población y en la de Omarga, que durante la noche permanecieron alumbradas por el resplandor de las piras donde se incineraba masivamente a los muertos para evitar posibles brotes epidémicos.

## Sarajevo se prepara para hacer frente a su segundo invierno bajo el asedio de tropas serbias

Sarajevo (Efe).— Resignados por los escasos avances en las negociaciones de paz, los habitantes de Sarajevo se preparan para hacer frente a su segundo invierno bajo el asedio de tropas serbias.

"El invierno que viene puede ser una catástrofe. No tenemos luz ni agua. No sé que voy a hacer", declaró a Efe Bahra Gravic, que regentaba un restaurante de lujo antes del comienzo de la guerra, hace 18 meses. Como Bahra Gravic, muy pocos habitantes de la capital bosnia

—donde las temperaturas invernales alcanzan los 20 grados bajo cero— disponen de energía eléctrica, agua corriente o calefacción en sus viviendas.

El año pasado, a medida que bajaban las temperaturas, los ciudadanos de la capital bosnia cortaron los árboles de los parques y los jardines para poder alimentar sus estufas de leña y protegerse del frío.

Algunos llegaron a utilizar como combustible puertas, sillas y la madera del suelo de sus viviendas.

Además de la llegada del frío, a muchos habitantes de Sarajevo les preocupa la escasez de alimentos, cuyo suministro depende casi exclusivamente de las organizaciones humanitarias internacionales y del mercado negro.

### Rebeldes

Por otra parte, unos 600 soldados del V Cuerpo del Ejército bosnio-musulmán, fiel al líder musulmán Alia Izetbegovic, impidieron ayer en Cazin que un grupo de autonomistas musul-

manes se dirigiera hacia la vecina localidad de Bihac, informó la televisión de Croacia. Tras haberse manifestado en el centro de Cazin por la autonomía de esta localidad respecto a las autoridades de Sarajevo proclamada el 27 de septiembre pasado, el grupo de ciudadanos se encaminó hacia Bihac, ciudad que también debería entrar en la "Región Autónoma de Bosnia Occidental". Hasta el momento no se han registrado incidentes armados entre los autonomistas, encabezados por Fikret Abdic.

### PANORAMICA

**SURAFRICA.**— El jefe del Estado seudoautónomo surafricano de Ciskei, brigadier Oupa Gqozo, será llevado ante la Justicia por el asesinato de Charles Sebe, hermano del ex presidente Lennox Sebe, a quien derrocó aquél en 1990.

**SOMALIA.**—Un oficial paquistaní evacuado de Mogadiscio a Nairobi tras ser herido el lunes en una emboscada murió anoche en un hospital de la capital keniana, informaron hoy fuentes de Naciones Unidas.

**ISRAEL.**—A pesar de su acuerdo para la paz con la OLP, Israel seguirá persiguiendo a los palestinos buscados por sus fuerzas de seguridad, afirmó hoy el comandante en jefe de las fuerzas armadas, general Ehud Barak.

**EE.UU.**—El almirante David E. Jeremiah, número dos de la Junta de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas de EE UU, asumirá provisionalmente la jefatura de ese organismo militar al haberse retirado del cargo ayer el general Colin Powell.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —



LA FLORESTA

Un palacio del siglo XVII para tu boda

\* CALIDAD EN LOS PRODUCTOS.

\* ELABORACION ESMERADA.

\* PROFESIONALES A TU SERVICIO.

En el día de tu boda tú serás la reina

LA FLORESTA, Telf. 43 46 11 - DUQUE, Telf. 43 05 37

Las tropas georgianas se retiran desordenadamente de la región separatista

## La caída de las ciudades de Ochamchira y Gali sella la pérdida de Abjasia para Georgia

La caída de las ciudades de Ochamchira y Gali en manos de los separatistas abjasios selló ayer la pérdida para Georgia de esta estratégica región fronteriza con Rusia y la derrota total de las fuerzas armadas georgianas en una sangrienta guerra que duró poco más de un año.

Tiflis (Efe).— Ochamchira, ciudad de unos 25.000 habitantes, en su mayoría georgianos, situada al sureste de Sujumi, la capital de Abjasia, fue entregada casi sin presentar combate por las tropas georgianas, que se retiran desordenadamente de la región separatista, dijeron a Efe

fuentes próximas al mando militar georgiano.

Las fuerzas abjasias continuaron su avance hasta tomar la ciudad de Gali a escasos 6 kilómetros de la frontera administrativa que separa Abjasia del resto de Georgia.

Según el Ministerio de Defen-

sa de Georgia, ayer se libraban intensos combates en las afueras de esta ciudad de casi 20.000 habitantes.

Con la captura de Gali, las tropas abjasias han expulsado de hecho a las fuerzas gubernamentales de Georgia del territorio de la región separatista y establecido su control sobre la totalidad de Abjasia.

Más de 120.000 personas, en su mayoría georgianos, aunque también los hay de otras etnias, como griegos, azerbaiyanos y

armenios, huyen de Abjasia, lo que llevó al Consejo de Defensa de Georgia a movilizar todo el transporte disponible en la república para el traslado de los refugiados.

"Georgia jamás recuperará Abjasia porque está en manos de Rusia", afirmó ayer ante un grupo de periodistas Yaba Ioseliani, vicepresidente del Consejo de Defensa de Georgia y comandante de los "Mjedrioni" ("Caballeros"), fuerza paramilitar georgiana.

## EE.UU. aplaza la integración de los homosexuales en el Ejército

Washington (Efe).— Las fuerzas armadas estadounidenses han aplazado la aplicación del plan de integración de los homosexuales en los ejércitos, que debía entrar en vigor hoy, porque no fue aprobado por el Congreso hasta esta semana, dijeron ayer fuentes del Departamento de Defensa.

Según la portavoz Kathleen DeLaski, el plan —conocido como "no preguntes, no lo digas"— no entrará en vigor probablemente hasta mediados de octubre, para que de tiempo de notificar a los militares las nuevas medidas.

El plan, que fue propuesto hace meses por el presidente de Bill Clinton, y aprobado por el Congreso el pasado martes, elimina la prohibición de hace 50 años que impide a los homosexuales formar parte de las fuerzas armadas de EE.UU.

Según estas nuevas medidas, las autoridades militares no preguntarán a los que se incorporen al Ejército si son o no homosexuales, y los que ya se encuentran en él no serán investigados, ni se les podrá echar por sus preferencias sexuales. No obstante, según la ley, los soldados homosexuales sí corren el riesgo de ser excluidos en caso de que tengan una conducta homosexual.

## Cinco muertos al estrellarse un avión en Italia por el mal tiempo

Génova (Efe).— Cinco personas murieron al estrellarse anoche el avión "Cessna 421" en el que viajaban en la provincia de Génova (noroeste de Italia), a causa del mal tiempo, informaron hoy, viernes, los bomberos.

Las víctimas, cuatro médicos y la tía de uno de ellos, salieron de Cagliari (Cerdeña) con destino a Turín (norte del país), pero se vieron obligados a intentar un aterrizaje de emergencia cuando sobrevolaban la región de la Liguria debido al fuerte temporal que se registraba en la zona. La comunicación con el avión se interrumpió poco después de que hubieran obtenido el permiso para aterrizar en el aeropuerto "Cristoforo Colombo", de Génova.

### Francia

Una persona pereció ahogada y otra ha sido dada por desaparecida a consecuencia de las lluvias torrenciales que cayeron esta madrugada en el norte del departamento del Vaucluse (sureste francés), informaron hoy, viernes, fuentes de los bomberos. Dotaciones de bomberos de Avignon, la capital del departamento, y soldados de cuarteles de la zona tuvieron que evacuar a unas mil personas de unas 300 viviendas.

# Ahora a los segovianos se nos llama con un nuevo prefijo: 921

## Nuevos prefijos en nueve provincias.

Desde ahora a los segovianos nos van a llamar marcando el prefijo 921. Es el resultado del Nuevo Plan de Numeración Nacional que facilitará, entre otras cosas, la instalación de nuevas líneas y nuevos servicios. Un esfuerzo de Telefónica para mejorar la calidad de los mismos.

**Ahora, cuando facilite su teléfono, no olvide indicar el nuevo prefijo de Segovia y su provincia: el 921.**

PROVINCIA	NUEVO PREFIJO	PROVINCIA	NUEVO PREFIJO
ALMERIA	950	PALENCIA	979
AVILA	920	SEGOVIA	921
CUENCA	969	TERUEL	978
GUADALAJARA	949	ZAMORA	980
HUELVA	959		



Telefónica

## FUTBOL

## Tenerife y Deportivo, los menos favorecidos en el sorteo europeo

Ginebra (Efe).— El Tenerife y el Deportivo de la Coruña han sido los dos equipos españoles que han tenido peor suerte en sorteo de competiciones europeas realizado esta mañana en Ginebra.

El equipo de Jorge Valdano se enfrentará en los dieciséisavos de final de la Copa de la UEFA al Olympiakos griego, mientras que los gallegos de Arsenio Iglesias lo harán frente al Aston Vila inglés. Por su parte, el Atlético de Madrid jugará esta eliminatoria con el OFI Creta (GRE) y el Valencia con el Karlsruhe (ALE). Los partidos de ida se disputarán los días 19 y 20 de octubre y los de vuelta el 2 y 3 de noviembre.

En los octavos de final de la Copa de Europa, el Barcelona recibirá en el Camp Nou al Austria Viena (AUT) el día 19 de octubre y jugará el partido de vuelta en campo austriaco el 3 de noviembre.

Por último, en los octavos de final de la Recopa de Europa, el Real Madrid se enfrentará al Tiro Innsbruck (AUS) el día 20 de octubre en Austria, mientras que el encuentro de vuelta lo disputará el 3 de noviembre en el Santiago Bernabéu.

Nicolau Casaus, vicepresidente del FC Barcelona, mostró su satisfacción al conocer que el Austria de Viena es el próximo rival del equipo azulgrana en la Copa de Europa, porque "será un viaje a un país muy agradable".

Casaus, en declaraciones a Efe dijo que "sin despreciarlos deportivamente, hay que destacar que es muy importante acudir a un país en el que no existen problemas y que no obliga a llevar una carga adicional". El dirigente azulgrana destacó principalmente "el fútbol de vals que hace el Austria de Viena."

## ARMAS DEPORTIVAS

A. Pinto fue el ganador en categoría individual

## Segovia, primera por equipos en el Campeonato Regional

El equipo segoviano se proclamó vencedor del Campeonato Regional de armas deportivas, en la modalidad de pistola standard, que se disputó en Salamanca. A. Pinto logró también el primer puesto en categoría individual.

A.S.

A. Pinto, E. Escorial, J. Montero, J. P. Acosta y A. Orejana, integrantes del equipo segoviano que participó en el Campeonato Regional de armas deportivas, se alzaron con el primer puesto en pistola standard al conseguir 1.641 puntos. Valladolid y Salamanca ocuparon el segundo lugar, con 1614 puntos.

La ausencia de E. Cuesta, que fue baja por enfermedad, fue suplida por la buena actuación de todos los componentes del equipo, en especial de Pinto, Escorial y Montero, que fueron los mejores clasificados de la provincia. A ello hay que sumar la excelente competición que realizó A. Pinto, que con 566 puntos, logró el primer puesto en la clasificación general individual.

Estos buenos resultados no hacen más que confirmar el alto nivel del tiro olímpico de precisión segoviano, que en su palmarés, cuenta con dos segundos puestos, individual (E. Escorial) y por equipos, conseguidos en el Campeonato Regional del año pasado en pistola standard. Un tercer lugar obtenido por F. Rodríguez Padrón en el Campeonato Nacional de 1991, en pistola de fuego central, y un sexto lugar en la Copa del Rey en pistola de aire —la competición de más alto nivel en España de



ARCHIVO

Los tiradores segovianos tienen un alto nivel de competición.

esta disciplina— logrado por A. Pinto. Hay que destacar también los magníficos resultados obtenidos por F. Rodríguez Padrón —11º con 566 puntos— y R. Sánchez, en el Encuentro Internacional de armas deportivas, modalidad de pistola de fuego central, celebrado el pasado 19 de septiembre en Salamanca y un sinfín de triunfos en pruebas nacionales e internacionales, tanto civiles como militares. La próxima cita del equipo segoviano será el Campeonato de España, que se disputará del 9 al 12 de octubre en Guadalajara.

### Agradecimiento

Los tiradores que han participado en el torneo regional

quieren mostrar su agradecimiento al coronel de la Academia de Artillería, Jacobo Boza López-Escobar, por haberles cedido la galería de tiro y las instalaciones del acuartelamiento de Baterías para entrenar, ya que la penosa situación material del recinto que posee la Delegación de Segovia— con blancos fijos y no móviles, que son los que se utilizan en las pruebas competitivas— dificulta la práctica de este deporte.

Resulta paradójico que siendo Segovia una de las provincias con más alto nivel de competición de Castilla y León sea la única que carezca de instalaciones adecuadas para el tiro de precisión.

## CICLISMO

## López, De las Heras y Gilmartín fueron los vencedores en escuelas

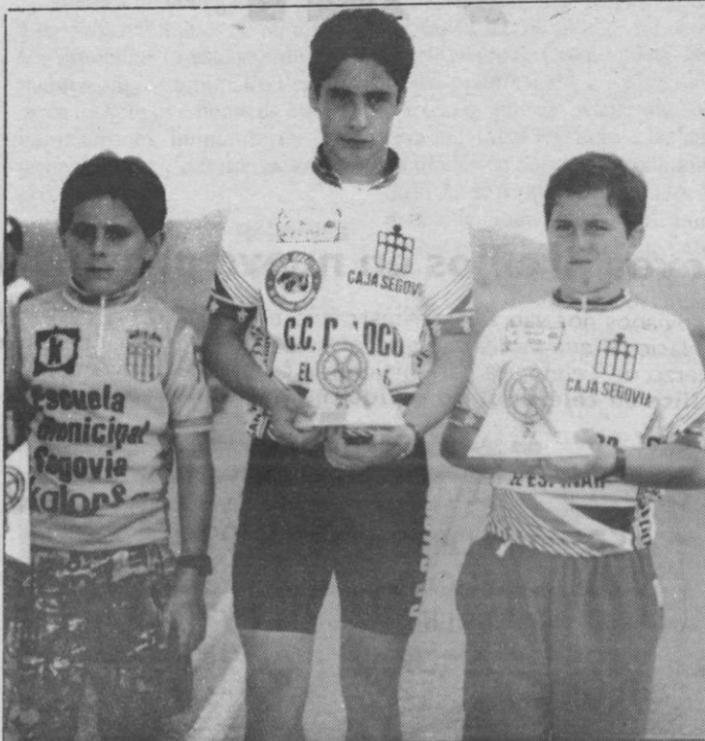
A.S.

Julio López Navas, David de las Heras e Iván Gilmartín Hernangómez se han proclamado vencedores del trofeo Atalaya-Zusan 6, en la categoría de escuelas, tras haberse establecido la puntuación de las 21 pruebas celebradas a lo largo de la temporada y que concluyó con el premio Pedro Delgado.

El corredor del club ciclista Caloco, Julio López, obtuvo el primer lugar en infantiles, con un total de 659 puntos, mientras que sus compañeros de equipo, Emilio García e Ismael Martín, ocuparon el segundo y tercer puesto con 634 y 532 puntos, respectivamente.

En alevines, el club ciclista Caloco volvió a llevarse la primera plaza gracias a los 694 puntos logrados por su corredor, David de las Heras. Daniel Casado (Caja-Navas de Oro) fue segundo con 566 puntos y Abel Galindo (E. M. Calorinsa) tercero, con 529.

Por último, en principiantes, el dominio absoluto a lo largo de las 21 pruebas disputadas correspondió a Iván Gilmartín (E. M. Calorinsa), que consiguió alzarse con la primera plaza, sumando un total de 800 puntos. El segundo y tercer lugar fue para los ciclistas del Caloco, Mariano Ramos (570 puntos) y Ricardo Cámara (504).



Gilmartín, López y De las Heras.

HEREDERO

## HIPICA

## Reina Victoria Eugenia

ENRIQUE GARLA

Premio asignado a la quinta carrera del programa que Hipódromo Madrid ha preparado para la jornada del próximo domingo día 3 de octubre. Es la prueba más importante de la reunión y serán 20 los participantes que saldrán a la pista para intentar adjudicarse la victoria y las 600.000 pesetas del premio, sobre un recorrido de 1.800 metros. No está fácil el pronóstico, pues ninguno de los ejemplares, que en la salida quedarán a disposición de los jueces, destaca por su clase, antecedentes y forma para elegirlo como claro favorito de la prueba.

En consecuencia, decididos al riesgo para encontrar la apuesta que nos reintegre un mejor dividendo, vamos a la elección de "Silver Plate", "Noventa y Nueve", "Zoila" (7-19-15), pero anotemos que en los participantes Isidryn, Sodoma, Blue Finn o Ribako, bien podrían tener nuestros elegidos los rivales más calificadas para arrebatarles el triunfo en tan importante carrera.

### Otros pronósticos

1ª carrera: Diámetro-Palino-die-Koala (6-3-8).

2ª carrera: Capetown-Ajedrez-Dispuesto (2-1-3).

3ª carrera: Román-Chispero-Chedan (4-2-6).

4ª carrera: Moreto-Entroido-Thema (5-9-11).

5ª carrera: Malasia-Savannah-Prenda (5-6-14).

6ª carrera: Brigadier-Sentimiento-Kantoi (1-6-4).

## EN BREVE

**FUTBOL:** El defensa madrileño Rafael Alkorta no podrá participar en el 'derby' madrileño entre el Atlético de Madrid y el Real Madrid mañana sábado, tras confirmar ayer el Comité de Competición de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF) la sanción de un partido al jugador.

\*\*\*

La comisión de disciplina de la Liga Nacional del Fútbol Francés (LNF) decidió ayer suspender por un partido al campo del Olympique Marsella. Esta decisión ha sido tomada tras los incidentes del partido Marsella-Metz del campeonato de Liga, jugado el pasado 24 de septiembre, y que fue interrumpido en el minuto 85 de juego tras ser invadido por los aficionados.

**TENIS:** Los jugadores españoles Alex Corretja y Federico Sánchez se clasificaron ayer para los cuartos de final de la 42 edición de los Campeonatos internacionales de Sicilia al derrotar, respectivamente, a Javier Sánchez Vicario y al checo Daniel Vacek.

\*\*\*

Conchita Martínez se clasificó ayer para los cuartos de final del torneo femenino de Leipzig al derrotar a la alemana Marketa Kochta, por 3-6, 6-4 y 6-2.